CAME

CAME

FA01123-EN

Pohon posuvnej brány
Séria BX



Slovenský preklad originálneho návodu CAME FA01123-EN, preklad: RPL Slovakia s.r.o. (SAVER), 2026. Obrázky a schémy sú z originálu. V prípade pochybností je rozhodujúci originálny návod výrobcu.

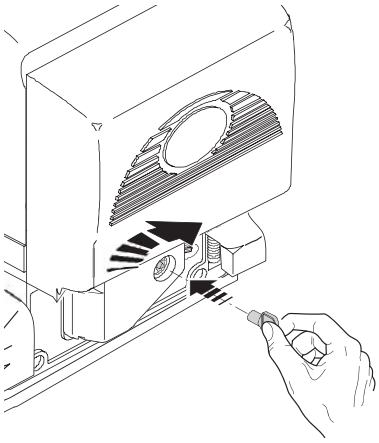
BX-74 / BX-78

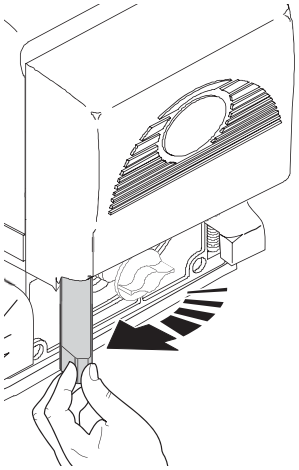
NÁVOD NA INŠTALÁCIU

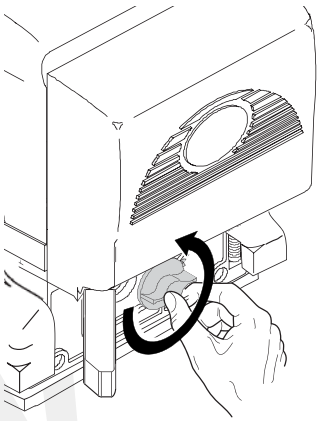
SK Slovenčina

SAVER.sk – Otvárame vaše brány od roku 1995



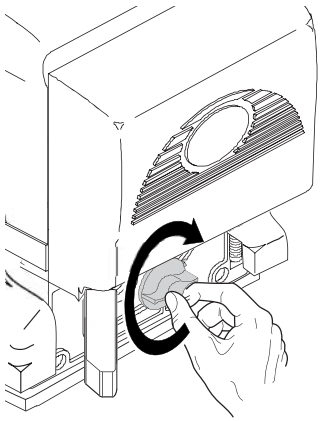


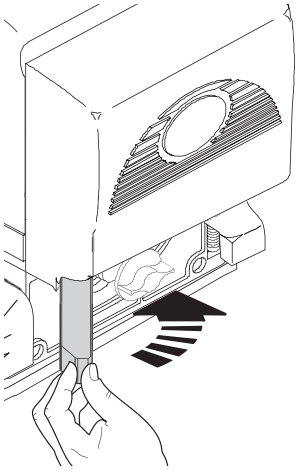


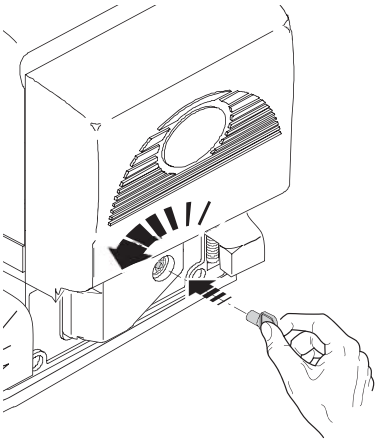


SAVER.SK









VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA PRE INŠTALATÉROV

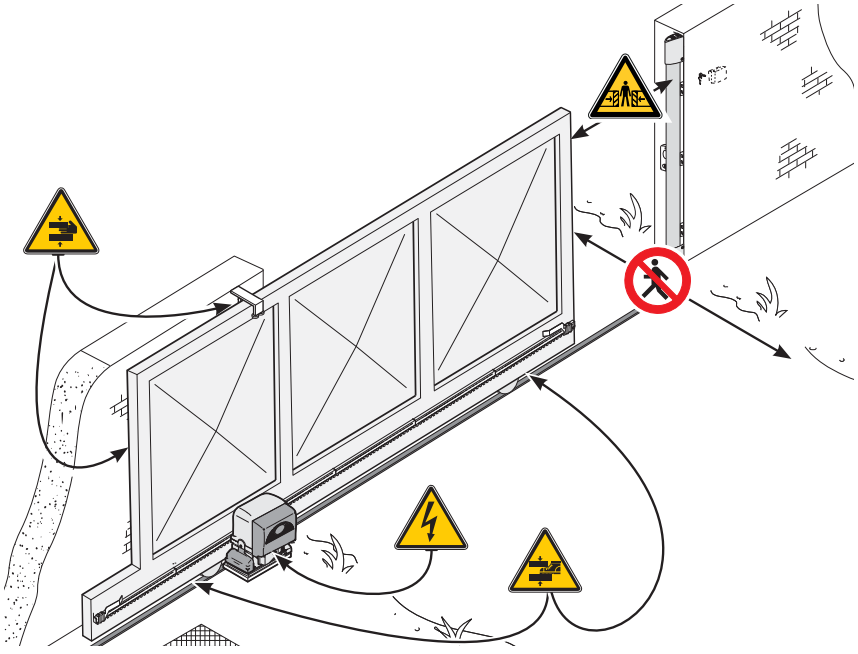
⚠ UPOZORNENIE! Dôležité bezpečnostné pokyny.
Dodržiavajte všetky tieto pokyny. Nesprávna inštalácia môže spôsobiť vážne poranenia.
Pred pokračovaním si prečítajte aj všeobecné upozornenia pre používateľov.

Tento výrobok sa smie používať len na účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné použitie môže byť nebezpečné. CAME S.p.A. nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym, chybným alebo nerozumným používaním. · Výrobok z tohto návodu je podľa smernice o strojoch 2006/42/ES definovaný ako „neúplný stroj". Neúplný stroj je zostava, ktorá takmer tvorí stroj, ale sama nemôže zabezpečiť jasne určené použitie. Neúplný stroj je určený len na zabudovanie alebo zostavenie s inými strojmi, neúplnými strojmi alebo zariadeniami s cieľom vytvoriť stroj, na ktorý sa vzťahuje smernica 2006/42/ES.

Konečná inštalácia musí byť v súlade s európskou smernicou 2006/42/ES a európskymi normami: EN 13241-1, EN 12453, EN 12445 a EN 12635. · Vzhľadom na tieto skutočnosti smú všetky úkony uvedené v tomto návode vykonávať výlučne skúsené a kvalifikované osoby · Výrobca nezodpovedá za použitie neoriginálnych výrobkov, čo má za následok stratu záruky · Tento návod uschovajte v technickej dokumentácii spolu s návodmi všetkých ostatných zariadení použitých v automatizačnom systéme · Skontrolujte, či rozsah prevádzkových teplôt pohonu zodpovedá miestu inštalácie · Kladenie káblov, inštalácia a skúšky musia prebiehať podľa pravidiel súčasnej techniky a platných predpisov · Ak je napájací kábel poškodený, musí ho okamžite vymeniť výrobca, autorizovaný servis alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo akémukoľvek riziku
Počas všetkých inštalačných úkonov musí byť odpojené sieťové napájanie · Pohon sa nesmie používať na bránach so vstavanými dverami, pokiaľ jeho činnosť nie je možné aktivovať len vtedy, keď sú dvere v bezpečnej polohe · Zabezpečte, aby pohyb brány nespôsobil zachytenie osôb medzi pohyblivými a pevnými časťami brány · Pred inštaláciou pohonu skontrolujte, či je brána v dobrom mechanickom stave, správne vyvážená a či sa správne zatvára: ak niektorá z týchto podmienok nie je splnená, nepokračujte, kým nesplníte všetky bezpečnostné požiadavky · Skontrolujte, či je brána stabilná, či pojazdy fungujú správne a sú dobre namazané a či sa brána plynulo otvára a zatvára · Vodiaca koľajnica musí byť pevne ukotvená k zemi, celá nad povrchom a bez prekážok brániacich pohybu brány · Koľajnice horného vedenia nesmú spôsobovať trenie · Skontrolujte, či sú namontované dorazy otvorenia a zatvorenia · Pohon nainštalujte na pevný povrch chránený pred nárazmi · Skontrolujte, či sú už nainštalované mechanické dorazy · Ak je pohon nainštalovaný nižšie ako 2,5 m od zeme alebo inej prístupovej úrovne, namontujte ochrany a značenie, aby ste predišli nebezpečným situáciám · Pohon nemontujte hore nohami ani na prvky, ktoré by sa pod jeho hmotnosťou mohli prehnúť; v prípade potreby vystužte upevňovacie body · Krídla dverí ani brán neinštalujte na naklonené plochy · Skontrolujte, či zavlažovacie zariadenia trávnika nestriekajú vodu na pohon zdola nahor · Zvyškové riziká musia byť zreteľne označené vhodnými značkami umiestnenými na viditeľných miestach a všetky musia byť vysvetlené konečným používateľom · Celé miesto inštalácie riadne ohraďte a označte, aby ste zabránili vstupu nepovolaných osôb, najmä maloletých a detí · Výstražné značky, napr. tabuľku brány, umiestnite všade, kde je to potrebné, na dobre viditeľné miesto · Použite vhodné ochrany proti mechanickým nebezpečenstvám, ak sa v akčnom dosahu stroja zdržiavajú osoby (napr. proti pritlačeniu prstov medzi hrebeňom a pastorkom) · Elektrické káble musia prechádzať káblovými priechodkami a nesmú sa dotýkať zohriatych častí (motor, transformátor a pod.) · Zabezpečte, aby v napájacom vedení bol vhodný dvojpólový odpájač v súlade s inštalačnými pravidlami, ktorý úplne odpojí napájanie v podmienkach prepäťovej kategórie III · Všetky ovládače otvárania musia byť nainštalované minimálne 1,85 m od obvodu pracovnej oblasti brány alebo tam, kde nie sú dosiahnuteľné zvonku brány · Všetky spínače v režime mŕtvy muž musia byť umiestnené tak, aby pohyblivé krídla brány, priestor prechodu a príjazdu vozidiel boli úplne viditeľné, pričom spínače musia byť aj mimo dosahu pohyblivých častí · Ak ovládanie nie je na kľúč, ovládacie zariadenia musia byť namontované minimálne 1,5 m nad zemou a mimo dosahu nepovolaných osôb · Na splnenie skúšky nárazovej sily použite vhodnú bezpečnostnú lištu, správne ju nainštalujte a podľa potreby nastavte

Pred odovzdaním používateľom skontrolujte, či je systém v súlade so smernicou o strojoch 2006/42/ES · Skontrolujte, či sú všetky nastavenia pohonu vhodné a či bezpečnostné a ochranné zariadenia, ako aj ručné odblokovanie, fungujú správne · V blízkosti mechanizmu ručného odblokovania umiestnite trvalý štítok s popisom jeho použitia · Konečnému používateľovi odovzdajte všetky návody na použitie výrobkov, ktoré tvoria výsledný stroj.

- NA OBRÁZKU SÚ HLAVNÉ NEBEZPEČNÉ MIESTA PRE OSOBY -



nebezpečenstvo vysokého napätia;
Nebezpečenstvo pritlačenia;
Nebezpečenstvo pomliaždenia nôh;
Nebezpečenstvo zachytenia rúk;
Neprechádzajte počas pohybu brány.

Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

LEGENDA

🕮 Tento symbol označuje časti, ktoré si treba pozorne prečítať.
⚠ Tento symbol označuje časti týkajúce sa bezpečnosti
☞ Tento symbol označuje informácie určené používateľom.

Rozmery sú uvedené v milimetroch, ak nie je uvedené inak.

POPIS

BX-74 Pohon s riadiacou jednotkou, riadením pohybu, detekciou prekážok a mechanickými koncovými dorazmi pre posuvné brány s hmotnosťou do 400 kg.

BX-78 Pohon s riadiacou jednotkou, riadením pohybu, detekciou prekážok a mechanickými koncovými dorazmi pre posuvné brány s hmotnosťou do 800 kg.

URČENÉ POUŽITIE

Pohon BX-74 je určený na pohon posuvných brán rodinných domov; BX-78 je vhodný aj pre bytové domy.

🕮 Akákoľvek inštalácia a/alebo použitie iné, ako je uvedené v tomto návode, sú zakázané.

OBMEDZENIA POUŽITIA

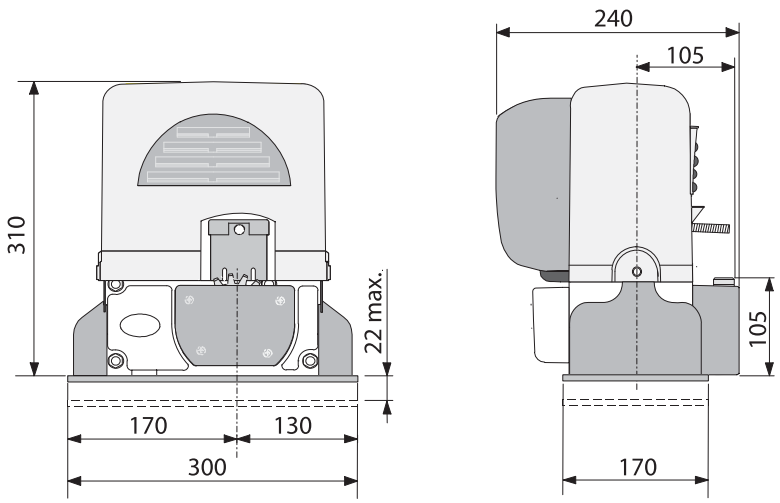
Model	BX-74	BX-78
Štandardná referenčná* dĺžka posuvnej časti (m)	4	
Maximálna hmotnosť posuvnej časti (kg)	400	800
Modul pastorka	4	

* Pre neštandardné rozmery pozri nasledujúce grafy.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Údaj	BX-74	BX-78
Stupeň krytia (IP)	44	
Napájanie (V – 50/60 Hz)	230 AC	
Napätie motora (V – 50/60 Hz)	230 AC	
Príkon v pohotovosti (W)	4.5	
Príkon s Green Power (W)	0.8	
Výkon (W)	520	560
Ťažná sila (N)	300	800
Rýchlosť otvárania (m/min)	10.5	
Prevádzková teplota (°C)	-20 to +55	
Kondenzátor (µF)	12	20
Trieda zariadenia	I	
Tepelná ochrana motora (°C)	150	
Hmotnosť (kg)	15	

ROZMERY



SAVER.SK

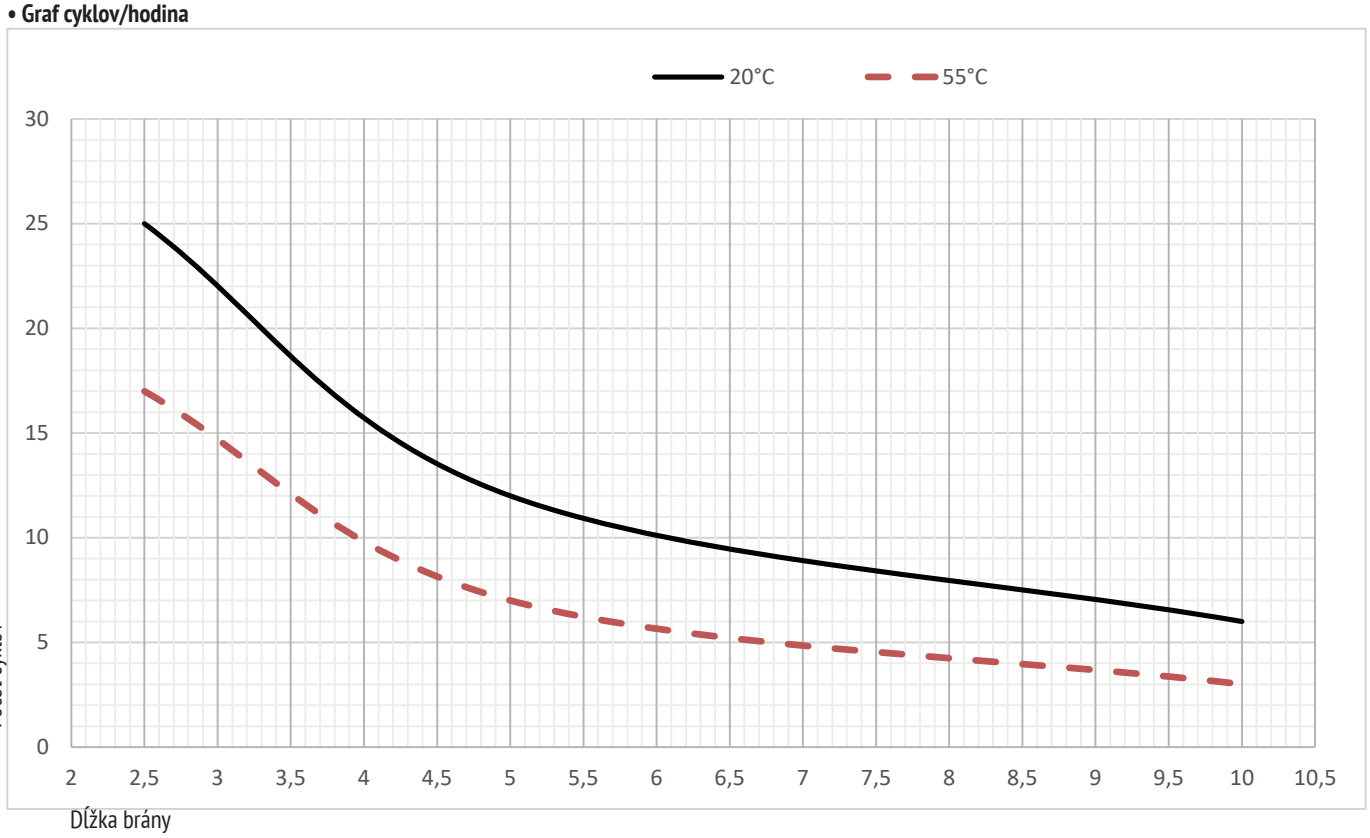
Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

PRACOVNÉ CYKLY

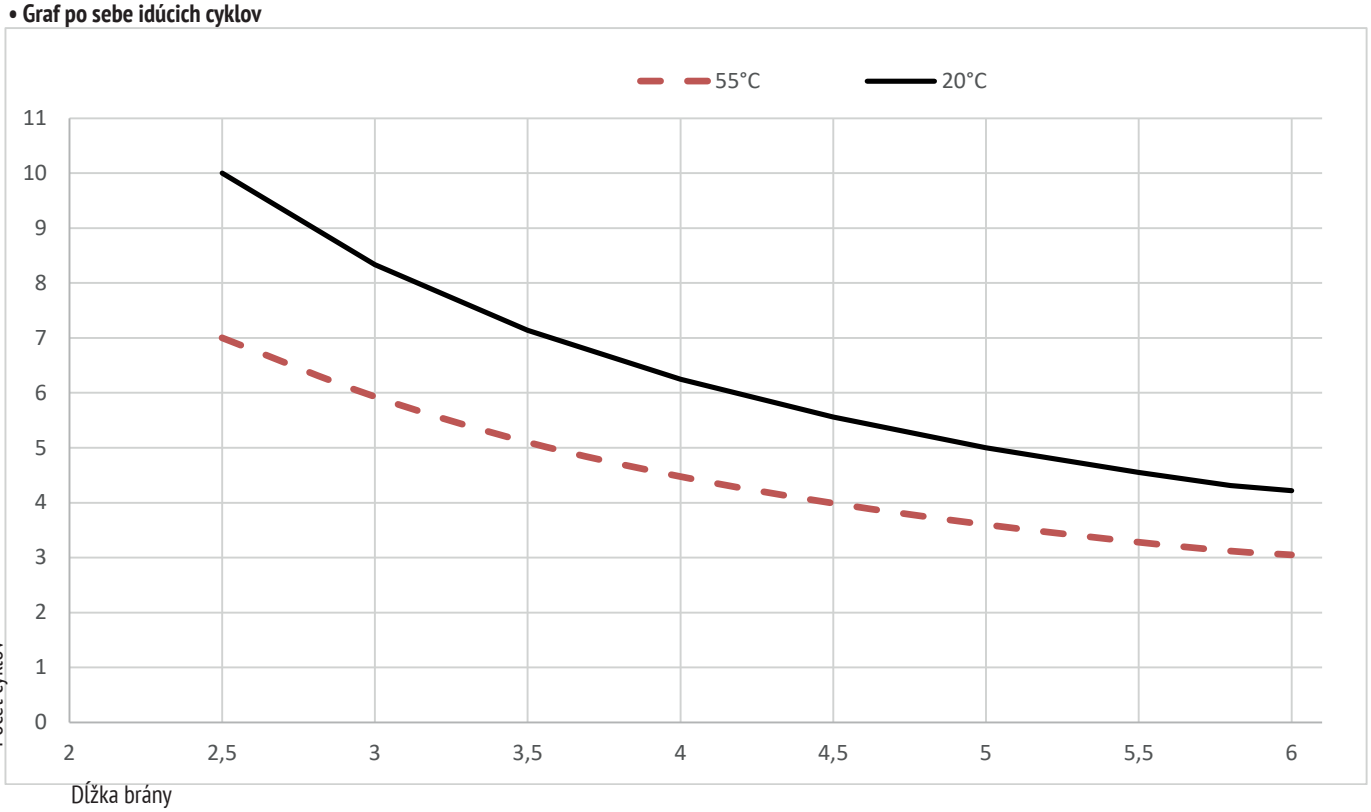
Údaj	BX-74 / BX-78
Cykly/hodina (počet)	17
Po sebe idúce cykly (počet)	6

Výpočet cyklov platí pre brány štandardnej dĺžky (pozri určené **použitie), odborne** nainštalované, bez mechanických porúch a náhodného trenia, merané pri 20 °C podľa normy EN 60335-2-103.
Pri neštandardných rozmeroch pozri grafy nižšie.

• Graf cyklov/hodina



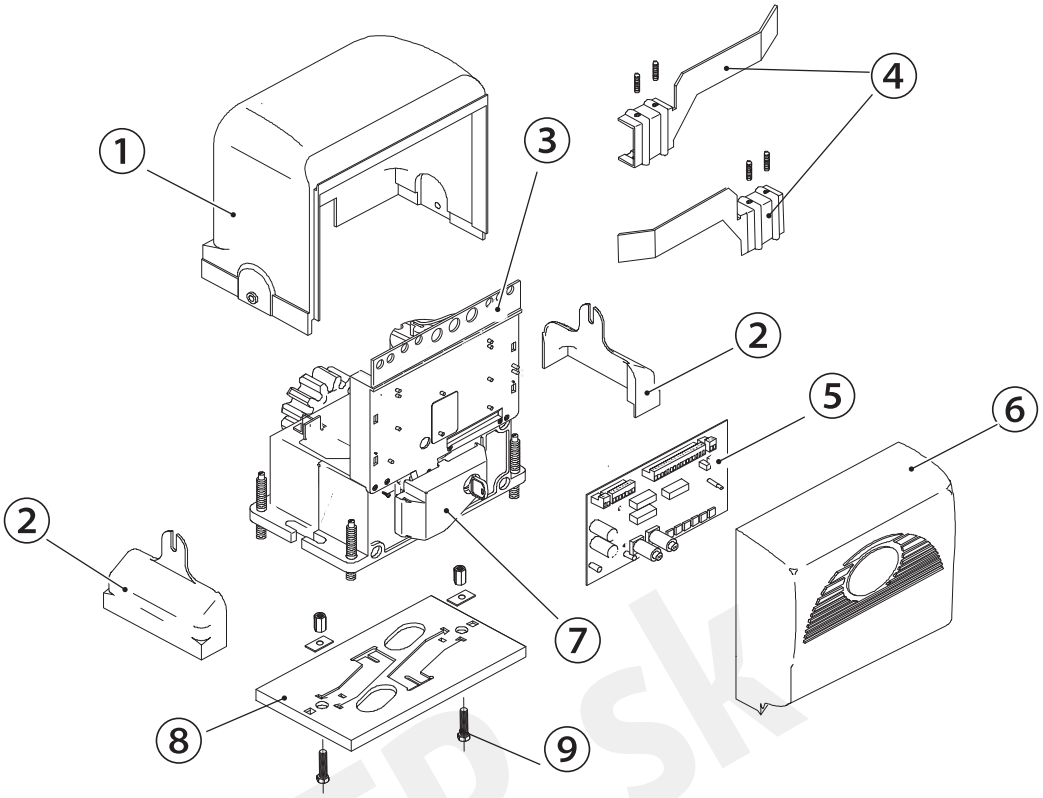
• Graf po sebe idúcich cyklov



Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

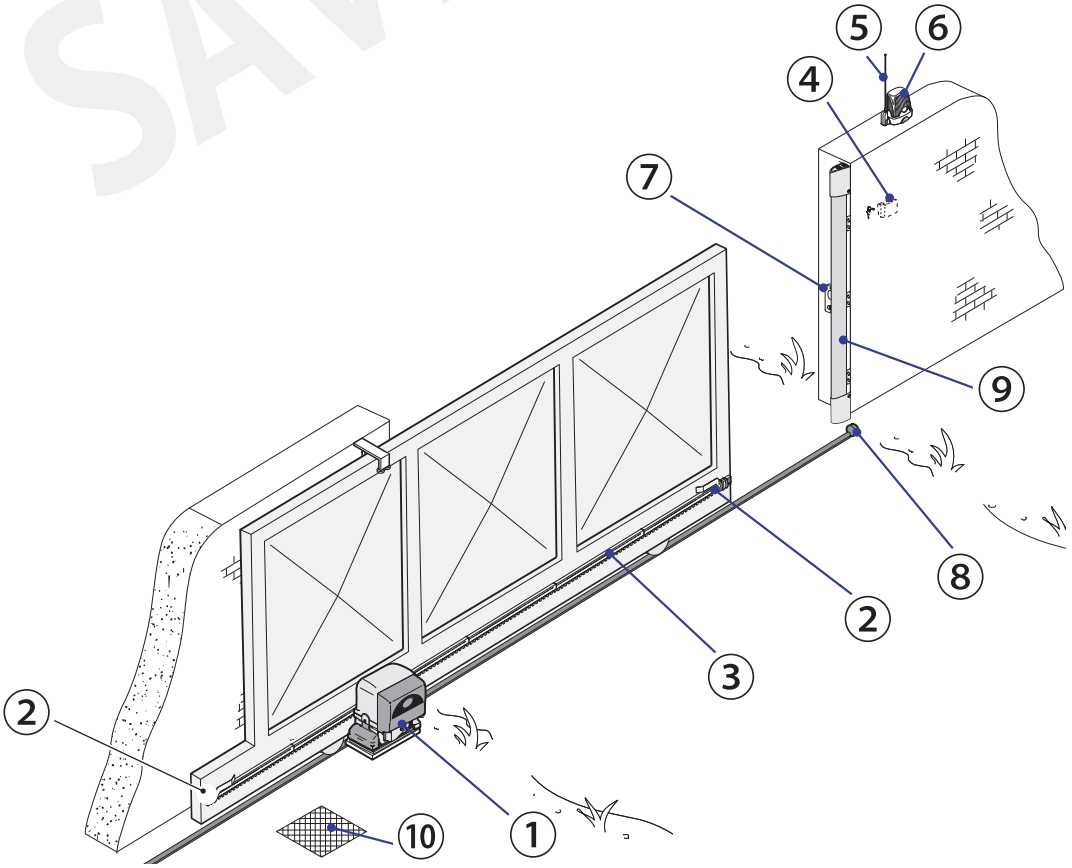
POPIS ČASTÍ

1. Horný kryt
2. Ochranný kryt ovládacích prvkov
3. Držiak riadiacej jednotky
4. Vačky koncového spínača
5. Riadiaca jednotka ZBX7N
6. Predný kryt elektrického panela
7. Dvierka na odblokovanie motora
8. Základová doska
9. Upevňovacie skrutky



ŠTANDARDNÁ INŠTALÁCIA

1. Pohon
2. Vačky koncového spínača
3. Ozubený hrebeň
4. Kľúčový prepínač
5. Anténa
6. Maják
7. Fotobunky
8. Mechanický doraz brány
9. Bezpečnostná lišta
10. Rozvodná šachta



SAVER.SK

Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

VŠEOBECNÉ POKYNY NA INŠTALÁCIU

⚠ Tento výrobok smú inštalovať len skúsení a kvalifikovaní pracovníci.

PREDBEŽNÉ KONTROLY

⚠ Pred začatím inštalácie vykonajte nasledujúce:
- skontrolujte, či horné vodiace prvky nespôsobujú trenie;
- pripravte vhodné rúrky a chráničky na vedenie elektrických káblov, ktoré zaistia ich ochranu pred mechanickým poškodením.

NÁRADIE A MATERIÁL

Pripravte si všetko náradie a materiál potrebný na bezpečnú inštaláciu v súlade s platnými predpismi.

TYPY KÁBLOV A MINIMÁLNE PRIEREZY

Pripojenie	Dĺžka kábla	
	< 20 m	20 < 30 m
Napájanie riadiacej jednotky 230 V AC (1P+N+PE)	3G x 1.5 mm^2	3G x 2.5 mm^2
Signalizačné zariadenia	2 x 0.5 mm^2	
Ovládacie a riadiace zariadenia	2 x 0.5 mm^2	
Bezpečnostné zariadenia (fotobunky)	(TX = 2 x 0.5 mm^2) (RX = 4 x 0,5 mm2)	

🕮 Pri 230 V vo vonkajšom prostredí použite káble typu H05RN-F podľa 60245 IEC 57 (IEC); vo vnútornom prostredí káble typu H05VV-F podľa 60227 IEC 53 (IEC). Pri napájaní do 48 V môžete použiť káble typu FROR 20-22 II podľa EN 50267-2-1 (CEI).

🕮 Na pripojenie antény použite kábel RG58 (odporúčame do 5 m).

🕮 Na spárované zapojenie a CRP použite kábel typu UTP CAT5 (s dĺžkou do 1 000 m).

🕮 Ak sa dĺžky káblov líšia od hodnôt v tabuľke, určte prierezy káblov podľa skutočného odberu pripojených zariadení a podľa ustanovení normy CEI EN 60204-1.

🕮 Pri viacerých postupne zapojených záťažiach na tom istom vedení prepočítajte hodnoty v tabuľke podľa skutočného odberu a vzdialeností. Pri pripájaní výrobkov, ktoré tento návod neuvádza, pozri dokumentáciu k týmto výrobkom

INŠTALÁCIA

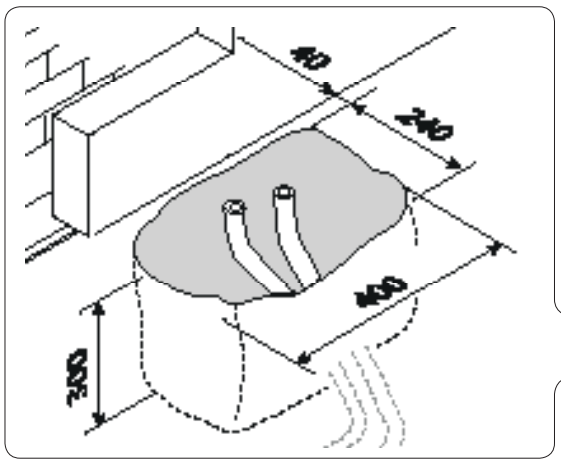
⚠ Nasledujúce obrázky sú len príklady, pretože priestor na upevnenie pohonu a príslušenstva sa líši podľa miesta inštalácie. Najvhodnejšie riešenie zvolí montážnik.

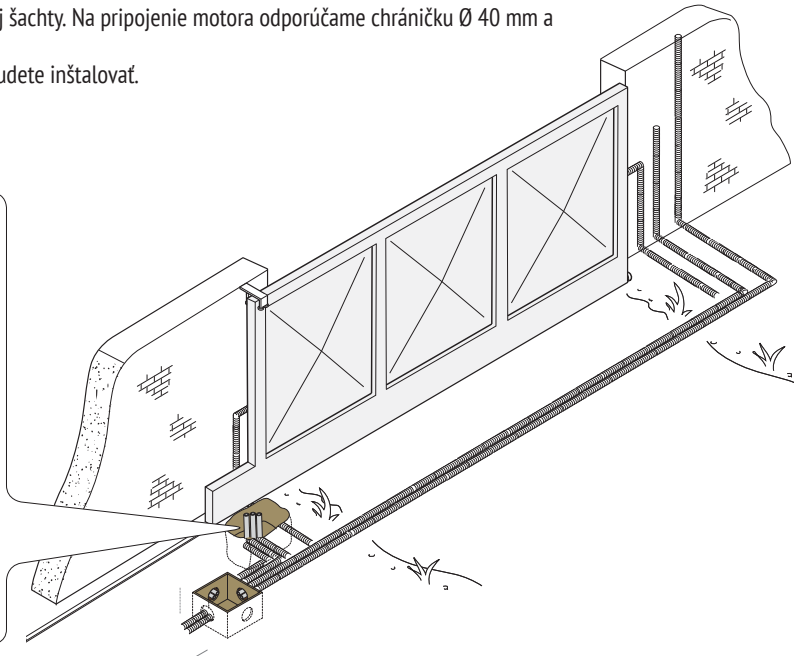
🕮 Obrázky zobrazujú pohon namontovaný vľavo.

ULOŽENIE OHYBNÝCH CHRÁNIČIEK

Vykopte jamu pre debnenie základu.
Pripravte ohybné chráničky pre prepojenia vychádzajúce z rozvodnej šachty. Na pripojenie motora odporúčame chráničku Ø 40 mm a na príslušenstvo chráničky Ø 25 mm.

🕮 Počet chráničiek závisí od typu systému a príslušenstva, ktoré budete inštalovať.

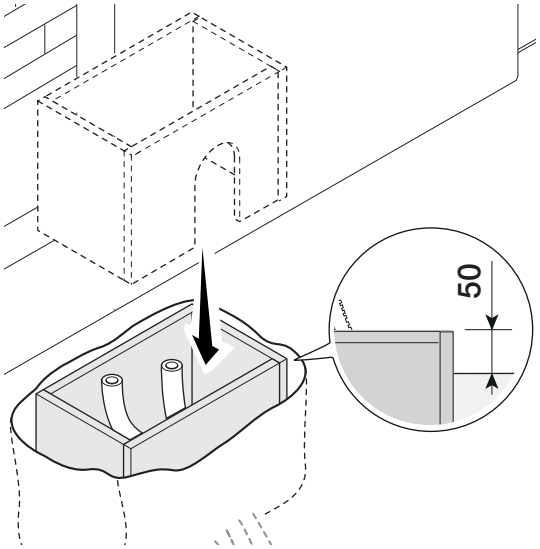


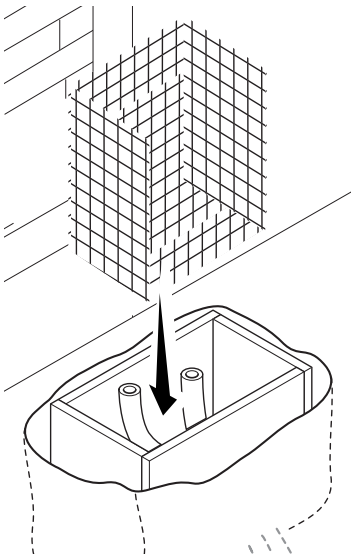


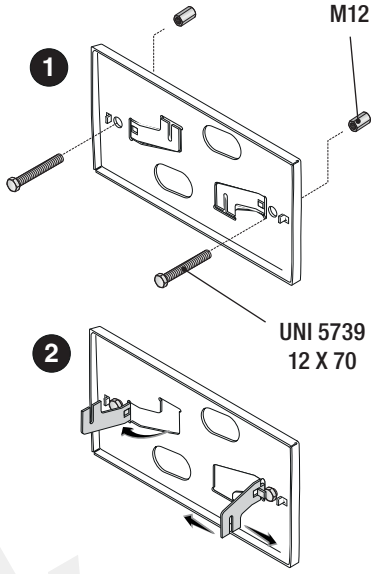
Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

OSADENIE ZÁKLADOVEJ DOSKY

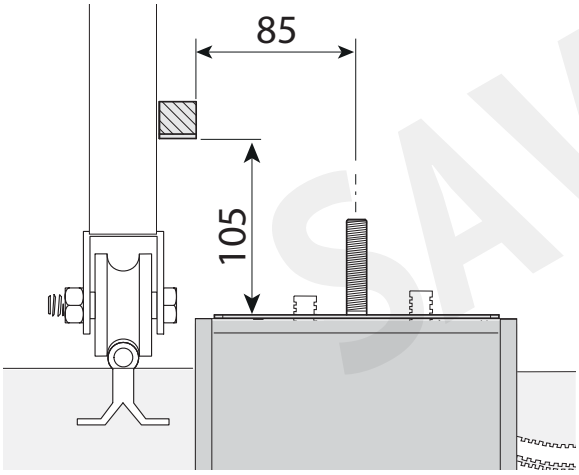
Pripravte debnenie základu väčšie, ako je základová doska, a vložte ho do vykopanej jamy. Debnenie musí presahovať 50 mm nad úroveň terénu. Do debnenia vložte železnú výstuž na vystuženie betónu.
Do základovej dosky vložte skrutky a dotiahnite ich maticami. Skrutkovačom alebo kliešťami vylomte predlisované príchytky.

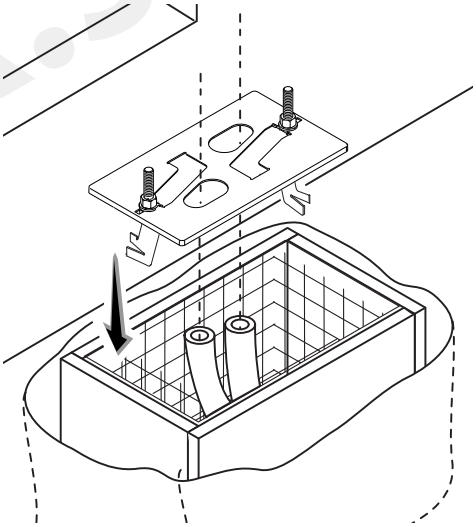




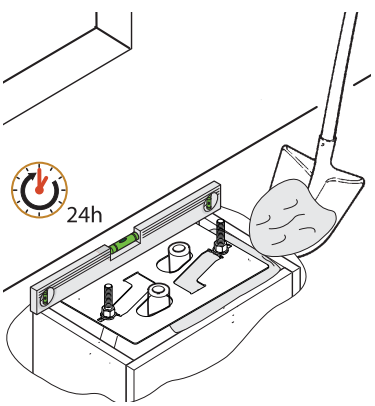


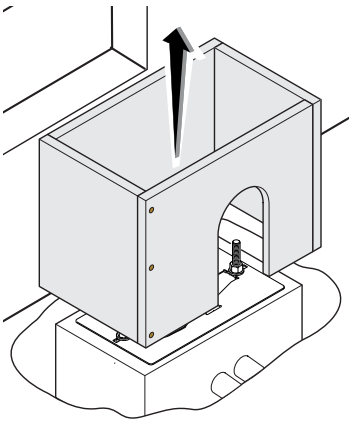
Ak je ozubený hrebeň už namontovaný, umiestnite základovú dosku podľa rozmerov na obrázku. Pozor! Chráničky musia prechádzať príslušnými otvormi.

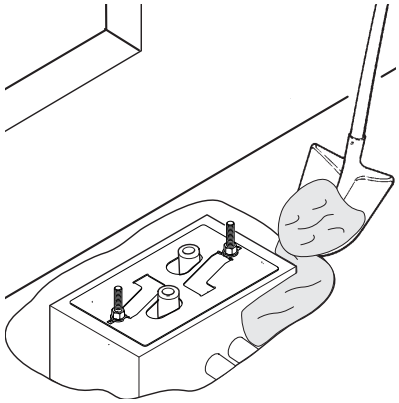




Debnenie vyplňte betónom. Doska musí byť dokonale vodorovná a skrutky celé nad povrchom. Nechajte betón tvrdnúť aspoň 24 hodín.
Odstráňte debnenie a priestor okolo betónového bloku zasypte zeminou.



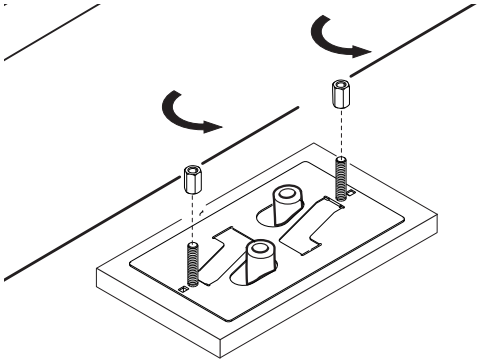


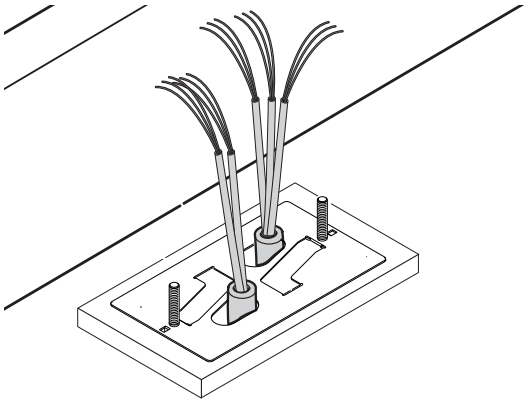


SAVER.SK

Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

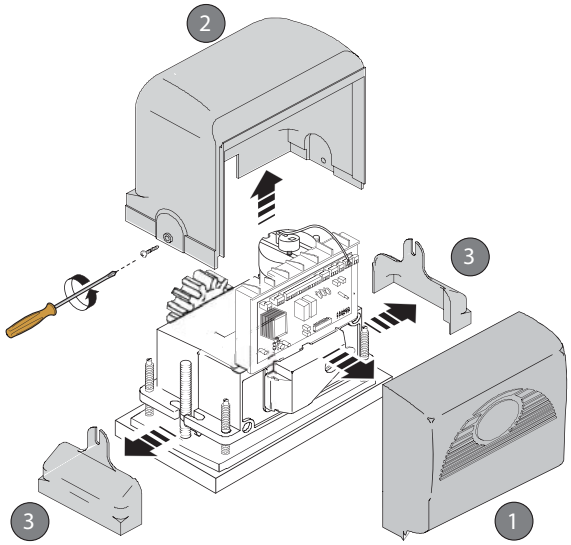
Odskrutkujte matice zo skrutiek.
Elektrické káble prevlečte chráničkami tak, aby vyčnievali približne 600 mm.

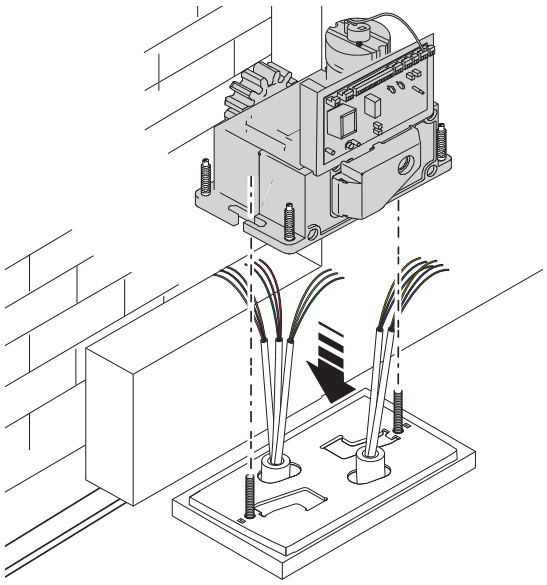




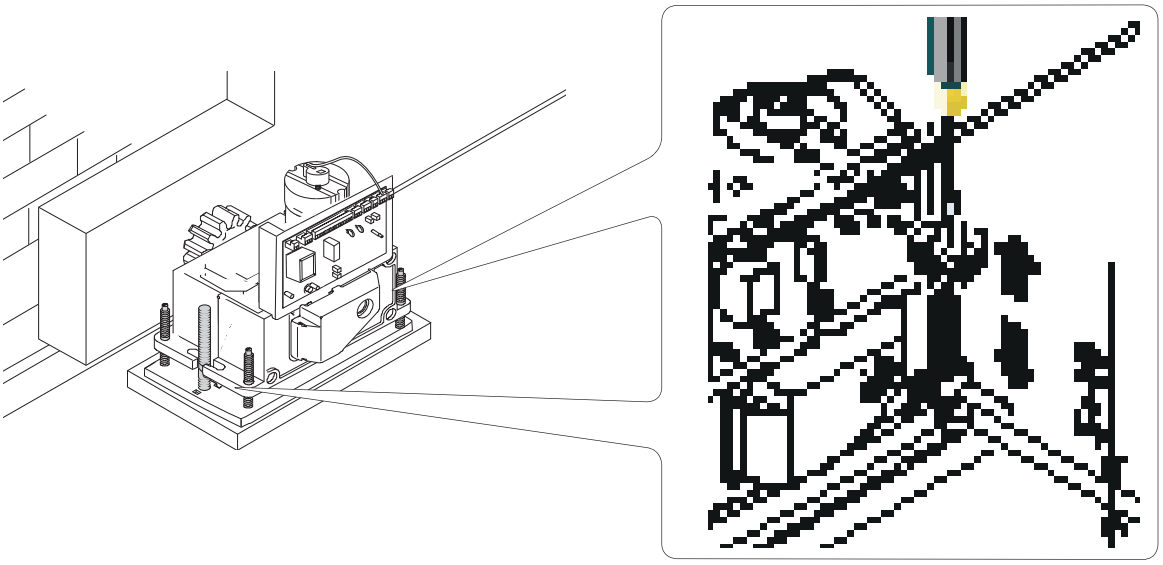
PRÍPRAVA MOTORA

Odstráňte predný kryt a kryt motora.
Motor položte na základovú dosku.





Závitovými nohami zdvihnite motor o 5 až 10 mm nad dosku, aby bolo možné neskôr doladiť záber pastorka a hrebeňa.

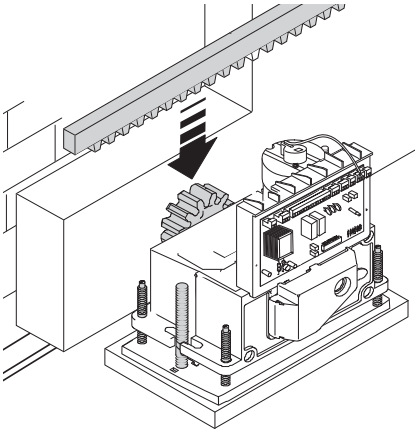


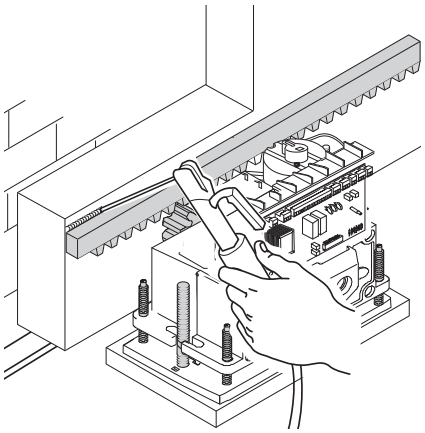
Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

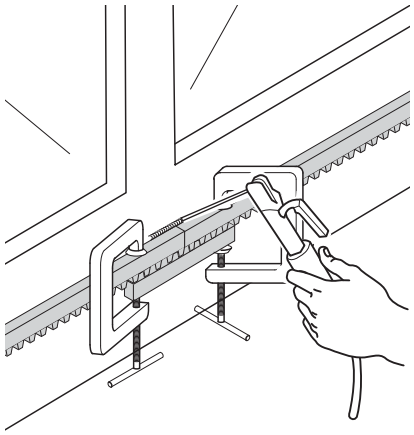
UPEVNENIE HREBEŇA

🕮 Ak je ozubený hrebeň už namontovaný, nastavte vzdialenosť záberu hrebeňa a pastorka, inak ho upevnite:
- odblokujte motor (pozri odsek ODBLOKOVANIE MOTORA);
- položte hrebeň na pastorok motora;
- privarte alebo priskrutkujte hrebeň k bráne po celej dĺžke.

Pri spájaní dielov hrebeňa podložte spoj ďalším kúskom hrebeňa a zaistite ho dvoma svorkami.

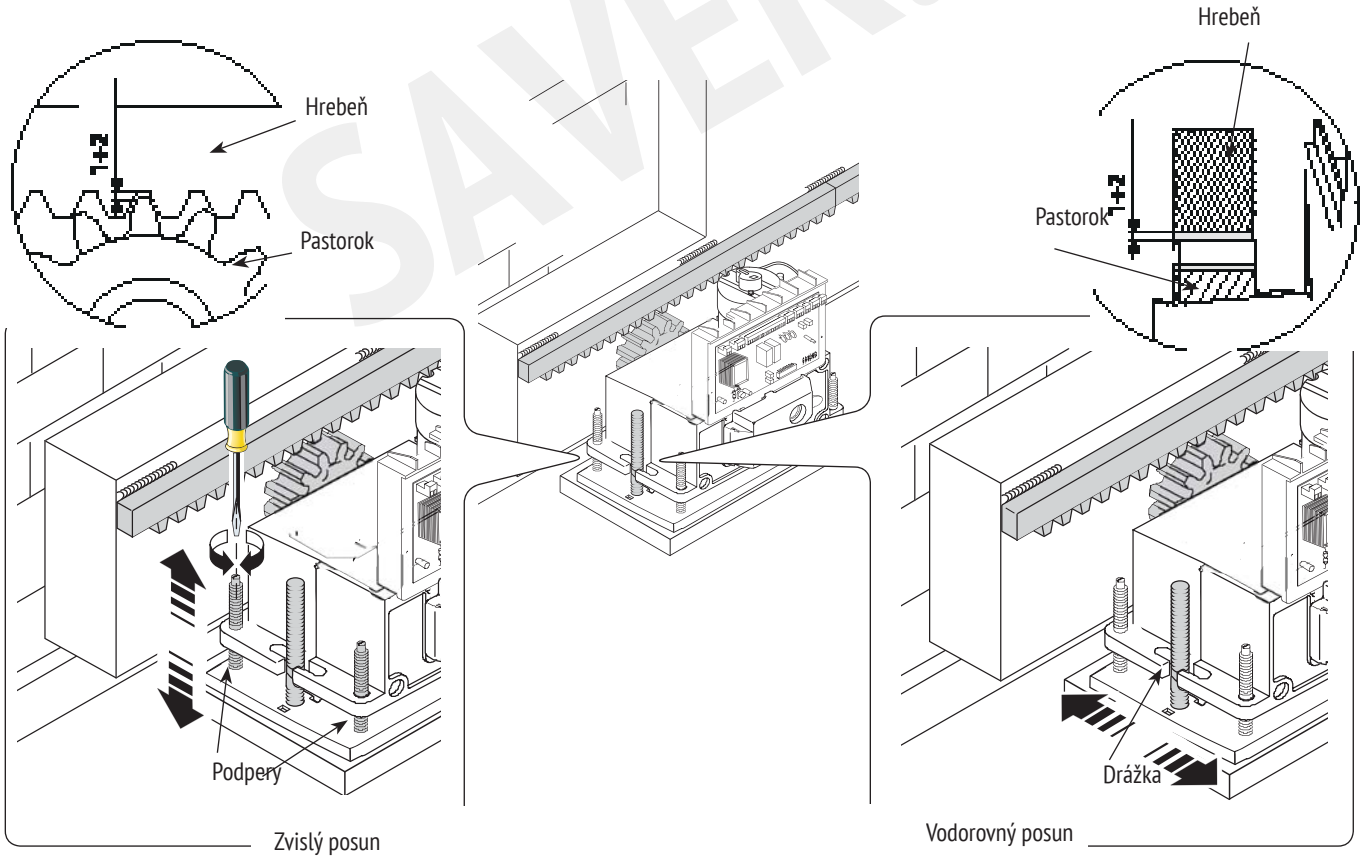






NASTAVENIE ZÁBERU PASTORKA A HREBEŇA

Ručne otvorte a zatvorte bránu a nastavte vzdialenosť záberu pastorka a hrebeňa závitovými nohami (zvislý posun) a otvormi (vodorovný posun). Tak hmotnosť brány nezaťažuje pohon.

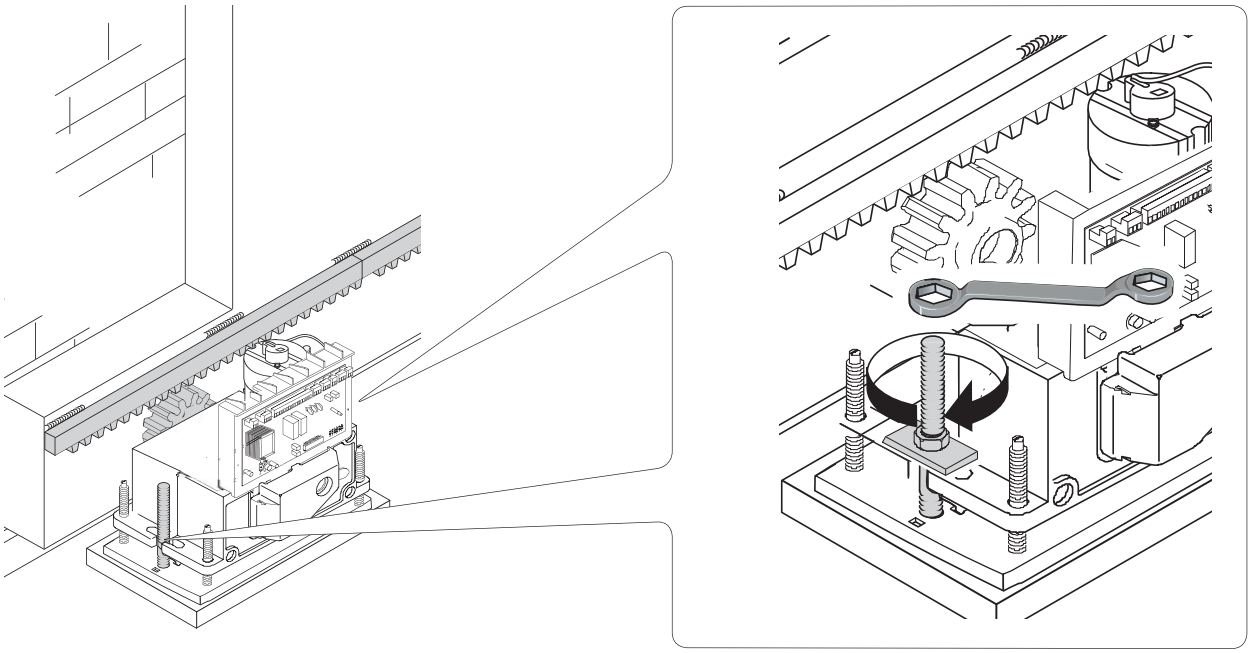


SAVER.SK

Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

UPEVNENIE MOTORA

Po nastavení upevnite motor k doske pomocou príložiek a matíc.

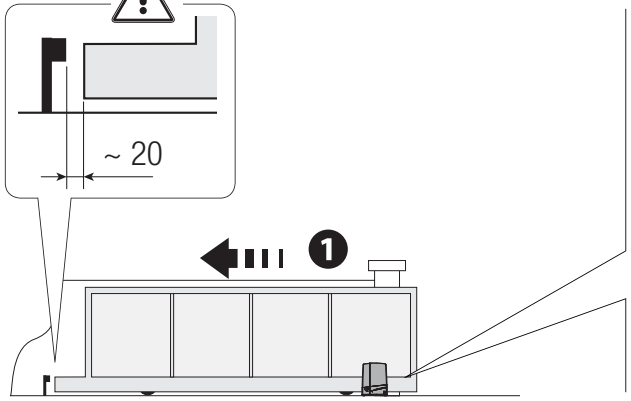


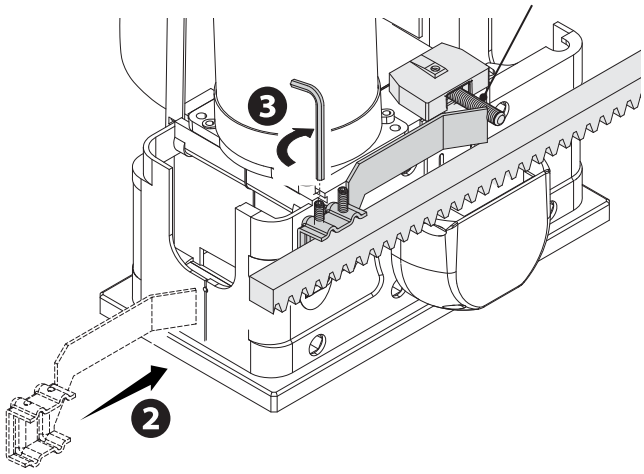
NASTAVENIE KONCOVÝCH POLÔH

Otvorenie:

- otvorte bránu ❶;
- nasaďte vačku koncového spínača otvorenia na hrebeň tak, aby aktivovala mikrospínač (pružina), a upevnite ju červíkovými skrutkami ❷❸.

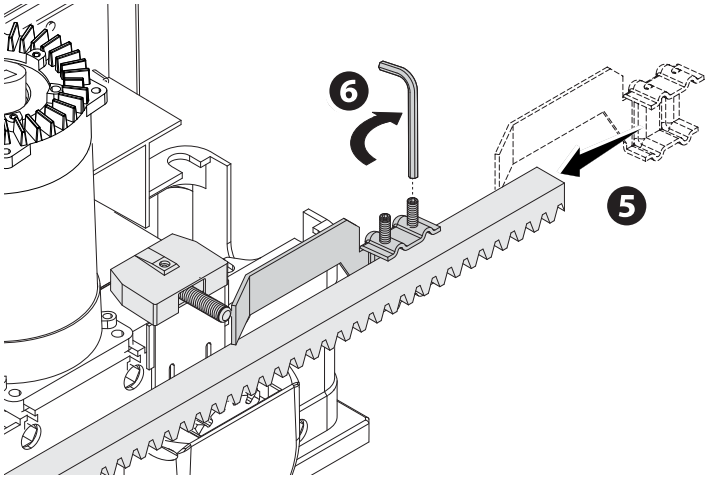
Pružina

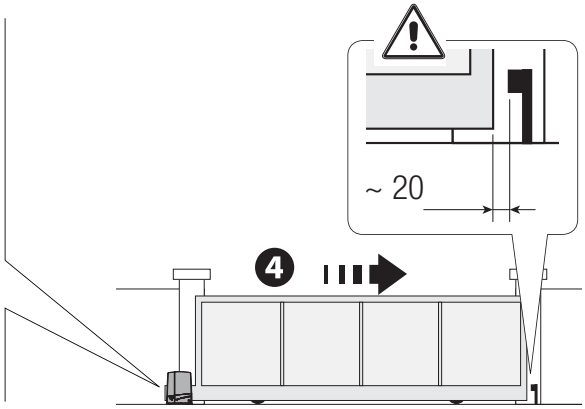




Zatvorenie:

- zatvorte bránu ❹;
- nasaďte vačku koncového spínača zatvorenia na hrebeň tak, aby aktivovala mikrospínač (pružina), a upevnite ju červíkovými skrutkami ❺❻.





Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

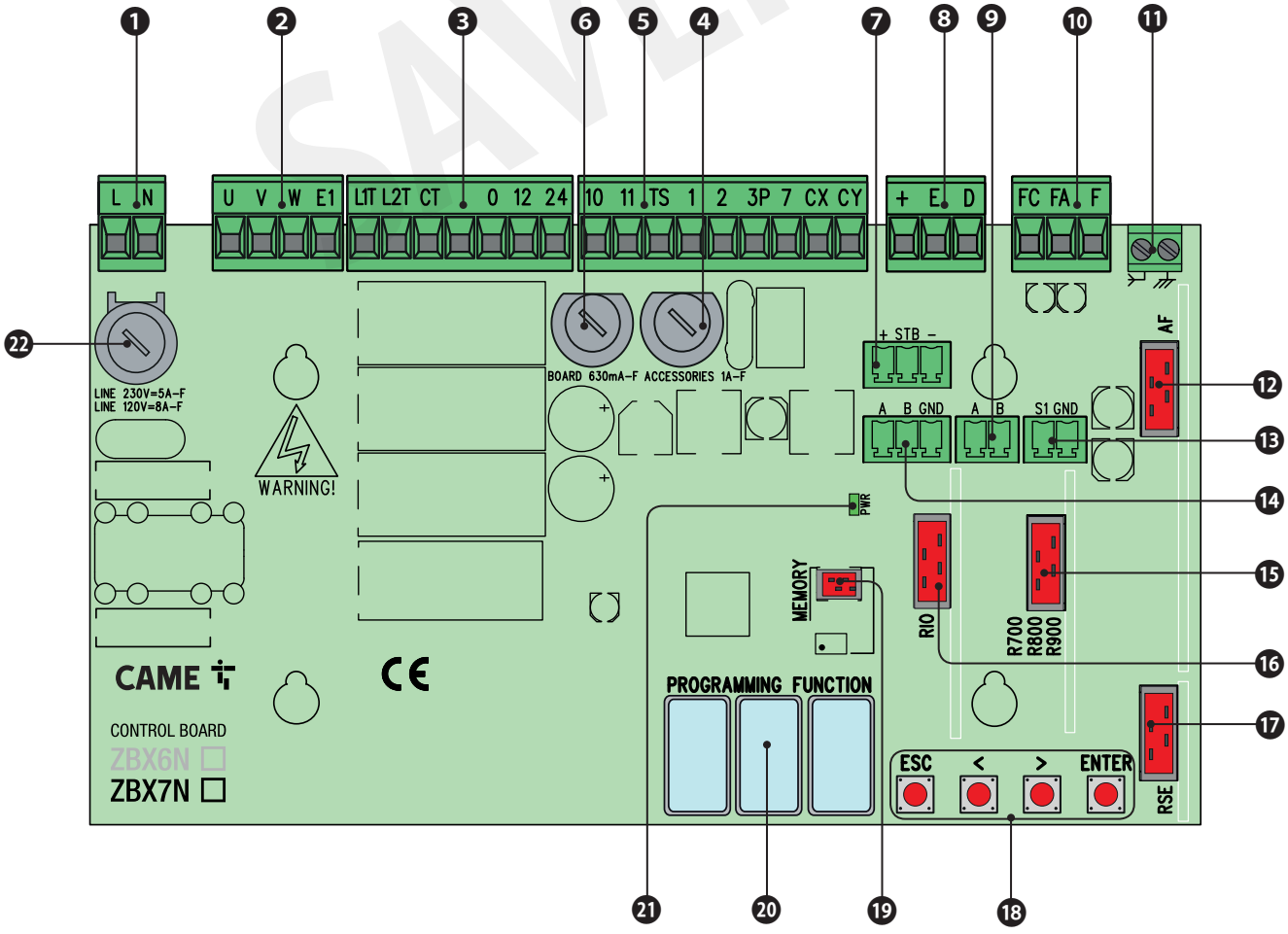
ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE A PROGRAMOVANIE

⚠ Pozor! Pred prácou na riadiacej jednotke odpojte sieťové napájanie a prípadne vyberte batérie. Funkcie vstupných a výstupných kontaktov, nastavenia časov a správa používateľov sa nastavujú a zobrazujú na displeji riadiacej jednotky. Všetky pripojenia sú chránené rýchlymi poistkami.

TABUĽKA POISTIEK	ZBX7N
LINE- Sieť	5 A-F (230 V) 8 A-F (120 V)
C.BOARD- Jednotka	630 mA-F
ACCESSORIES- Príslušenstvo	1 A-F

POPIS ČASTÍ

1. Svorky napájania
2. Svorky motora
3. Svorky transformátora
4. Poistka príslušenstva
5. Svorky ovládacích a bezpečnostných zariadení
6. Poistka riadiacej jednotky
7. Svorky modulu RGP1
8. Svorky enkodéra
9. Svorka klávesnicového voliča
10. Svorky mikrospínačov koncových spínačov
11. Svorka antény
12. Konektor karty AF
13. Svorky transpondérového prepínača
14. Svorky párového pripojenia alebo CRP
15. Konektor kariet R700/R800/900
16. Konektor karty RIOCN8WS
17. Konektor karty RSE
18. Programovacie tlačidlá
19. Konektor pamäťovej karty
20. Displej
21. LED kontrolka napájania
22. Sieťová poistka



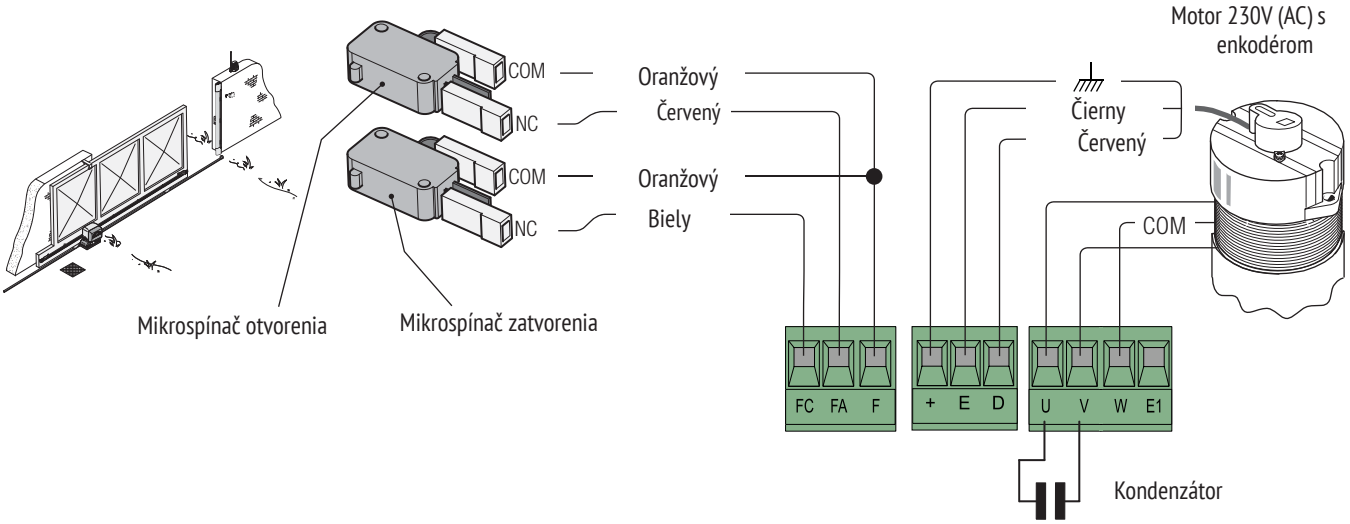
SAVER.sk

Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

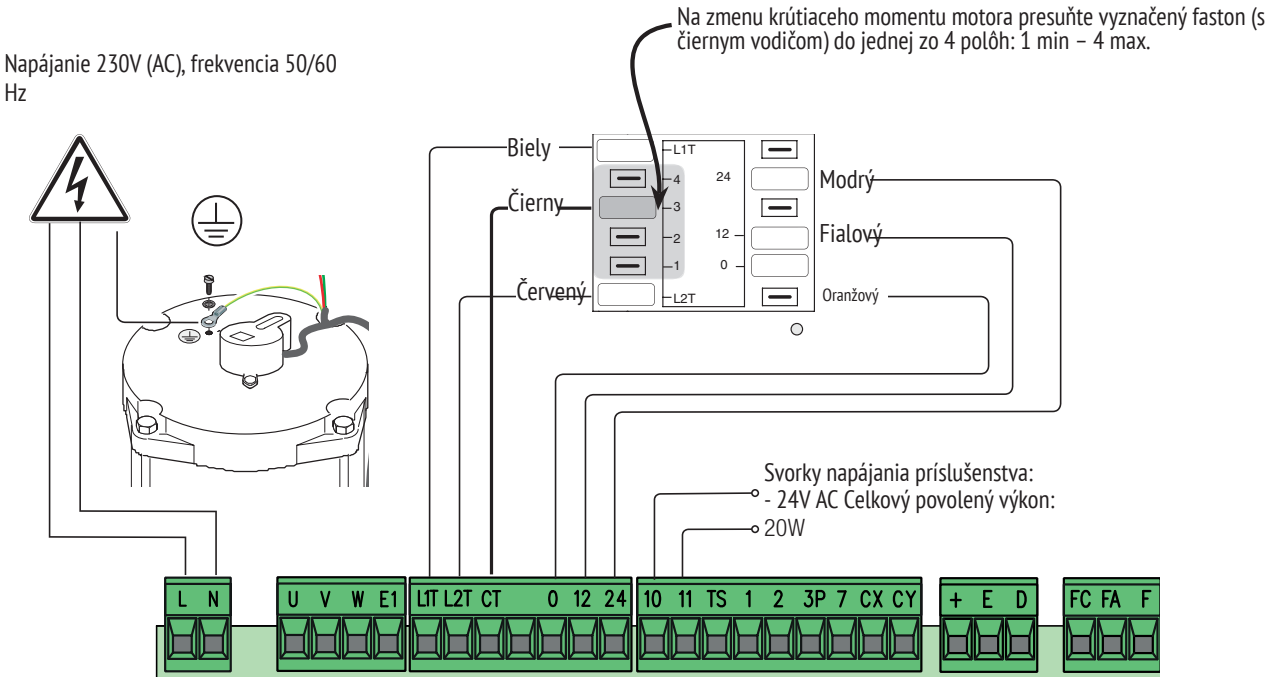
ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

Motor, koncový spínač a enkodér

Popis elektrického zapojenia je rovnaký ako pri inštalácii vľavo



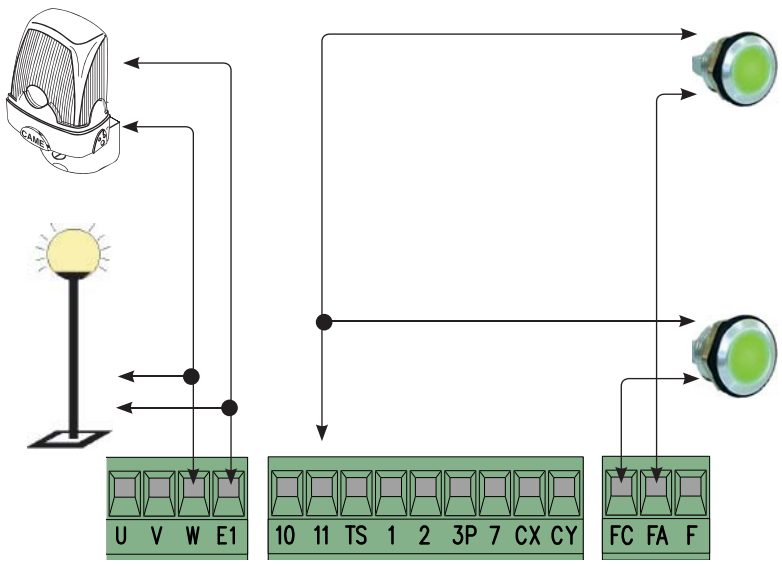
NAPÁJANIE A PRÍSLUŠENSTVO



SIGNALIZAČNÉ ZARIADENIA

Maják pohybu (Záťaž kontaktu:
230V - max. 25W).
Bliká počas otvárania a zatvárania brány.

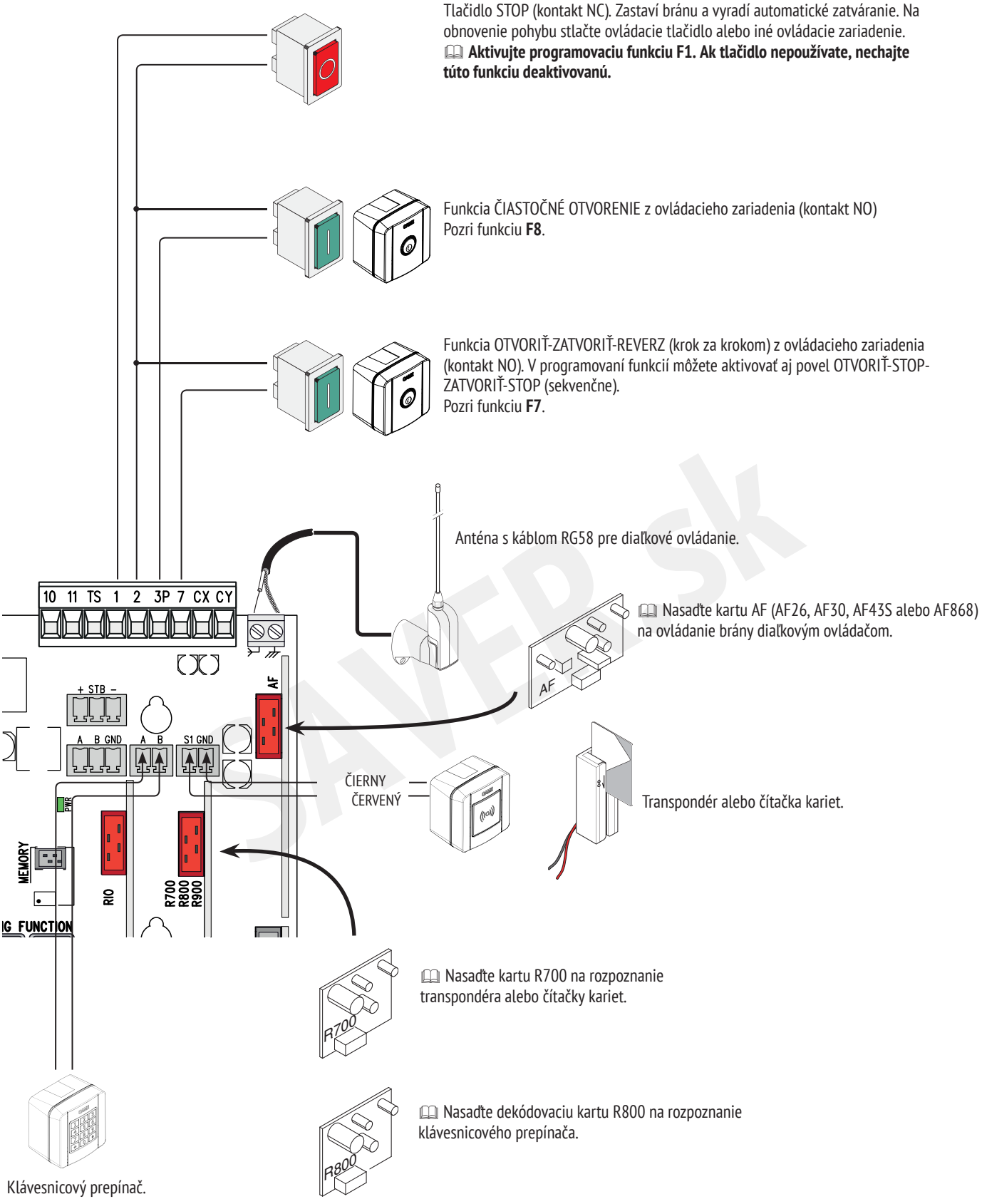
Cyklové svetlo
(Záťaž kontaktu: 230V - max. 60W).
Osvetľuje príjazd a svieti od začiatku otvárania brány až do jej úplného zatvorenia (vrátane času automatického zatvárania).
Pozri funkciu F18



Kontrolka zatvorenej brány
(Záťaž kontaktu: 24V - max. 3W).
Signalizuje, že brána je zatvorená.
Signalizuje, že brána je otvorená.

Kontrolka otvorenej brány
(Záťaž kontaktu: 24V - max. 3W).
Signalizuje, že brána je otvorená.
Zhasne, keď je brána zatvorená.

Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu



Tlačidlo STOP (kontakt NC). Zastaví bránu a vyradí automatické zatváranie. Na obnovenie pohybu stlačte ovládacie tlačidlo alebo iné ovládacie zariadenie.
📖 **Aktivujte programovaciu funkciu F1. Ak tlačidlo nepoužívate, nechajte túto funkciu deaktivovanú.**

Funkcia ČIASTOČNÉ OTVORENIE z ovládacieho zariadenia (kontakt NO)
Pozri funkciu **F8**.

Funkcia OTVORIŤ-ZATVORIŤ-REVERZ (krok za krokom) z ovládacieho zariadenia (kontakt NO). V programovaní funkcií môžete aktivovať aj povel OTVORIŤ-STOP-ZATVORIŤ-STOP (sekvenčne).
Pozri funkciu **F7**.

Anténa s káblom RG58 pre diaľkové ovládanie.

📖 Nasaďte kartu AF (AF26, AF30, AF43S alebo AF868) na ovládanie brány diaľkovým ovládačom.

Transpondér alebo čítačka kariet.

📖 Nasaďte kartu R700 na rozpoznanie transpondéra alebo čítačky kariet.

📖 Nasaďte dekódovaciu kartu R800 na rozpoznanie klávesnicového prepínača.

Klávesnicový prepínač.

POZOR! Pre správnu funkciu systému MUSÍTE pred zasunutím akejkoľvek zásuvnej karty (napr. AF, R800) ODPOJIŤ SIEŤOVÉ NAPÁJANIE a vybrať batérie.

SAVER.SK

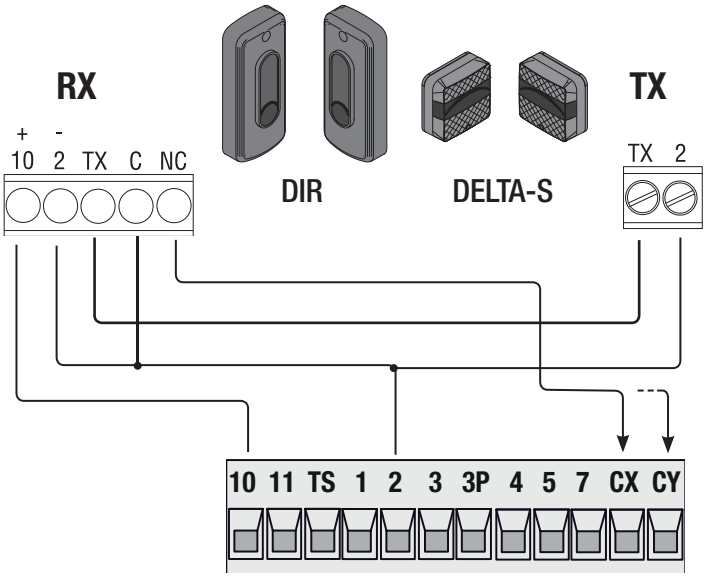
Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

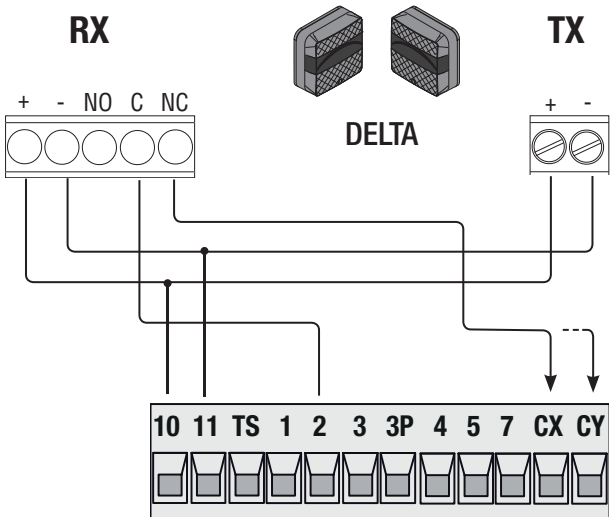
BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA

Fotobunky

Nakonfigurujte kontakt CX alebo CY (NC), bezpečnostný vstup pre fotobunky.
Pozri funkcie **F2** (vstup CY) v režimoch:
- C1 opätovné otvorenie počas zatvárania. Pri zatváraní brány rozopnutie kontaktu spôsobí obrátenie pohybu až do úplného otvorenia;
- C2 opätovné zatvorenie počas otvárania. Pri otváraní brány rozopnutie kontaktu spôsobí obrátenie pohybu až do úplného zatvorenia.
- C3 čiastočné zastavenie. Zastavenie pohybujúcej sa brány s následným automatickým zatvorením (ak je funkcia automatického zatvárania zapnutá);
- C4 čakanie pri prekážke. Zastavenie pohybujúcej sa brány, ktorá sa po odstránení prekážky znova rozbehne.

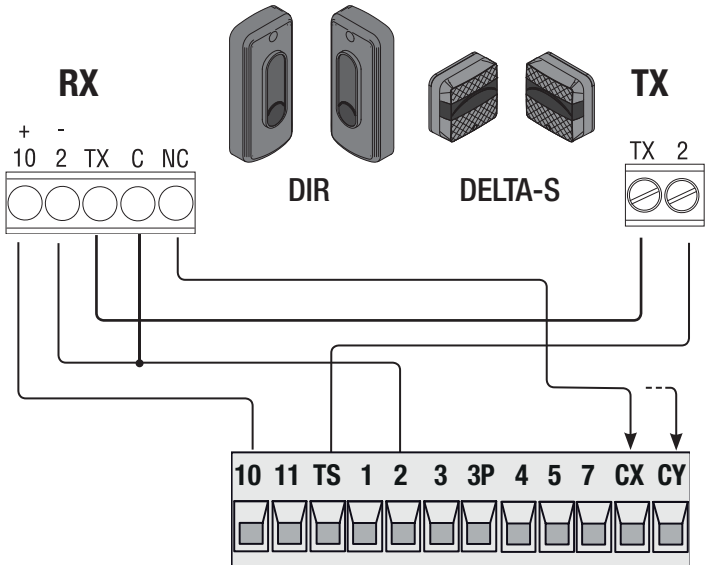
• Ak kontakty CX a CY nepoužívate, deaktivujte ich pri programovaní.

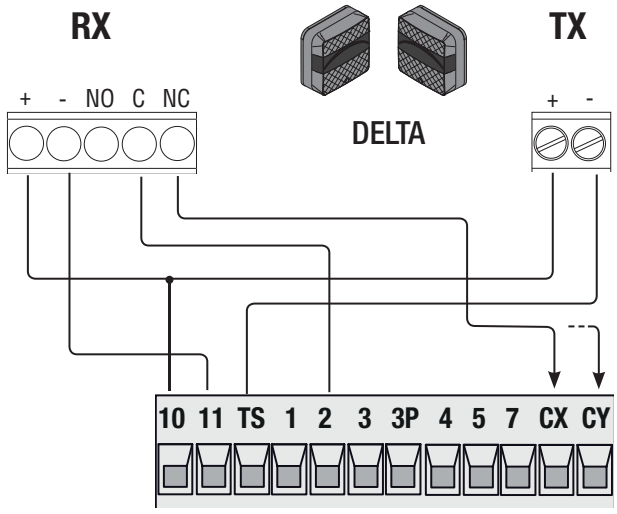




Fotobunky (bezpečnostný test)

Pri každom povele na otvorenie a zatvorenie riadiaca jednotka overí funkčnosť bezpečnostných zariadení (napr. fotobuniek). Akákoľvek porucha zablokuje všetky povely a na displeji sa zobrazí hlásenie Er4.
Pri programovaní aktivujte funkciu F5.





Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

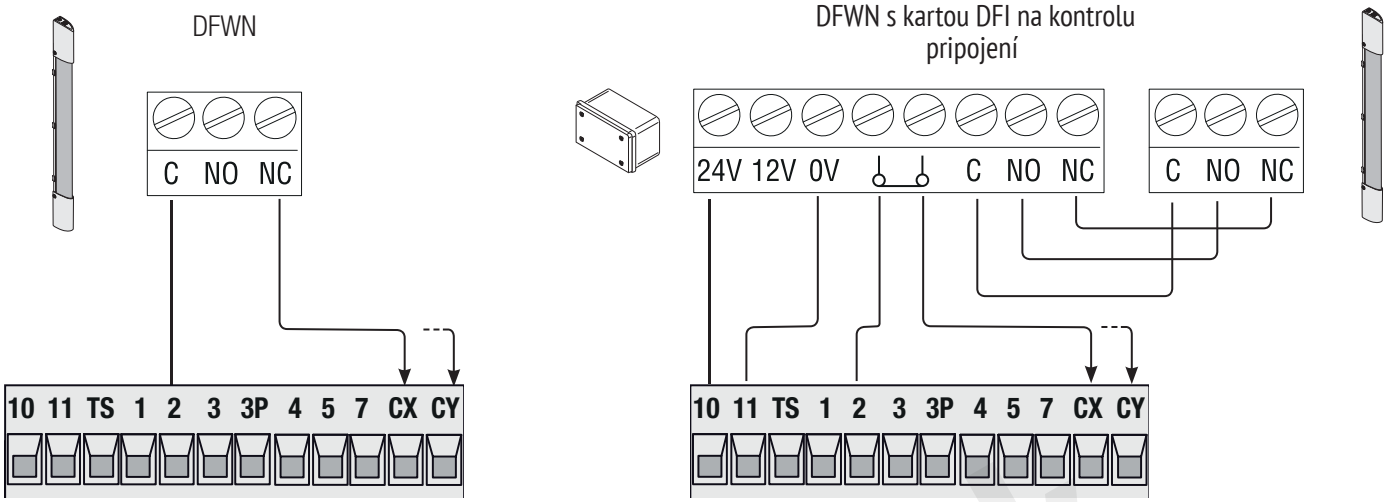
Bezpečnostné lišty

Nastavte kontakt CX alebo CY (NC), bezpečnostný vstup pre bezpečnostné lišty.
Pozri **F2** (vstup CX) alebo **F3** (vstup CY) v režimoch:

- C7 (bezpečnostné lišty s mechanickým kontaktom) alebo r7 (bezpečnostné lišty s odporom 8K2), opätovné otvorenie počas zatvárania. Pri zatváraní brány rozopnutie kontaktu spôsobí obrátenie pohybu až do úplného otvorenia;

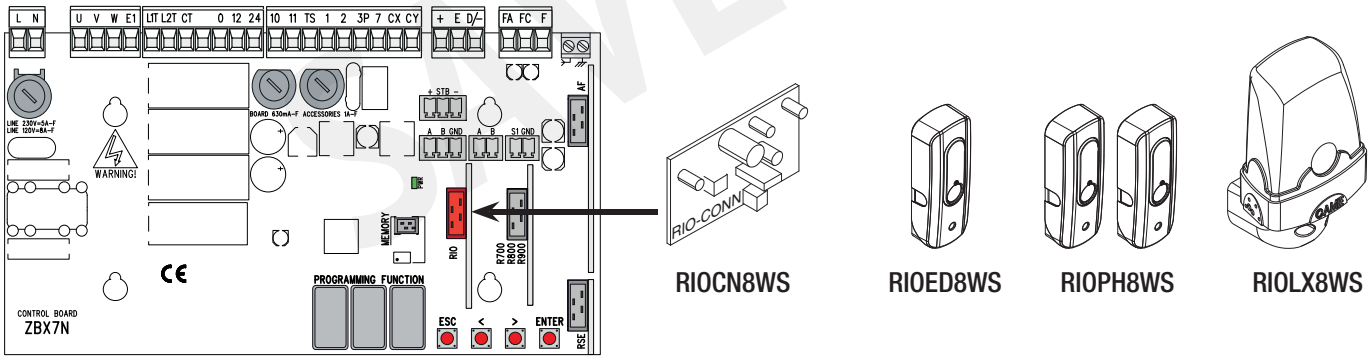
- C8 (bezpečnostné lišty s mechanickým kontaktom) alebo r8 (bezpečnostné lišty s odporom 8K2), opätovné zatvorenie počas otvárania. Pri otváraní brány rozopnutie kontaktu spôsobí obrátenie pohybu až do úplného zatvorenia.

📖 Ak sa kontakty CX a CY nepoužívajú, pri programovaní ich deaktivujte.

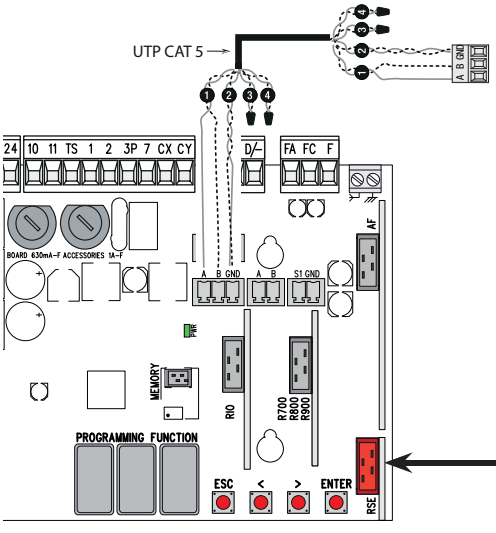


BEZDRÔTOVÉ ZARIADENIA RIO

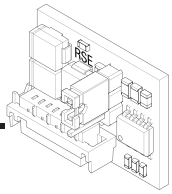
Kartu RIOCN8WS zasuňte do príslušného konektora na riadiacej jednotke.
Nastavte funkciu priradenú bezdrôtovému zariadeniu (**F65**, **F66**, **F67** a **F68**).
Bezdrôtové zariadenia RIOED8WS, RIOPH8WS a RIOLX8WS nakonfigurujte podľa pokynov v návode priloženom ku každému príslušenstvu.
📖 Ak zariadenia nie sú nakonfigurované s kartou RIOCN8WS, **na displeji sa zobrazí** chyba E18.
⚠ Ak sa v systéme vyskytne rádiové rušenie, bezdrôtový systém zablokuje normálnu činnosť **pohonu a na displeji sa zobrazí chyba E17**.



PÁROVÁ PREVÁDZKA ALEBO CRP (CAME REMOTE PROTOCOL)



Sériové pripojenie RS485 cez CRP (Came Remote Protocol) alebo pre párovú prevádzku (pozri kapitolu PÁROVÉ ZAPOJENIE A PREVÁDZKA).



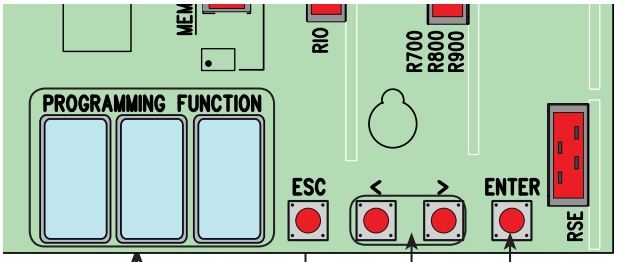
📖 Nasaďte kartu RSE.
POZOR! Pre správnu funkciu systému MUSÍTE pred nasadením riadiacej jednotky ODPOJIŤ SIEŤOVÉ NAPÁJANIE a vybrať záložné batérie.

SAVER.SK

Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

PROGRAMOVANIE

POPIS OVLÁDACÍCH PRVKOV



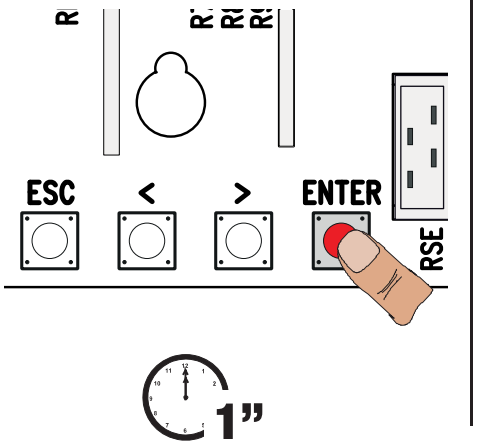
Displej

Tlačidlo ENTER slúži na:
- vstup do ponúk;
- potvrdenie alebo uloženie nastavených hodnôt.

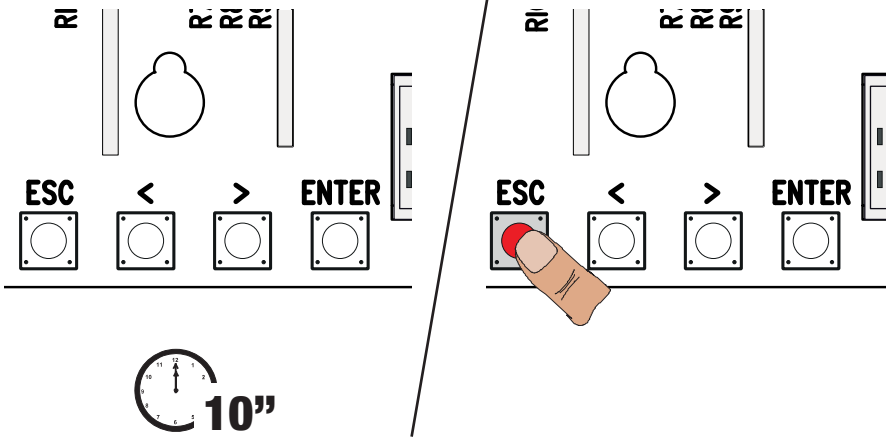
Tlačidlá < > slúžia na:
- presun medzi položkami;
- zvýšenie alebo zníženie hodnoty;
- otvorenie a zatvorenie brány (len pri skúške).

Tlačidlo ESC slúži na:
- výstup z ponúk;
- zrušenie zmien;
- zastavenie brány (len pri skúške).

🕮 Do menu vstúpite podržaním tlačidla ENTER aspoň na jednu sekundu.



🕮 Z menu vystúpite po 10 sekundách alebo stlačením ESC.



PONUKA FUNKCIÍ

Pozor! Počas programovania sa brána nesmie pohybovať.

F1 Úplné zastavenie (1-2)	**OFF (predvolené) / ON**
Vstup NC – zastavenie brány s vyradením automatického zatvárania; pohyb obnovíte ovládacím zariadením. Bezpečnostné zariadenie sa pripája na (1-2).	
F2 Vstup (2-CX)	**OFF** (**predvolené**) / **1** = C1 / **2** = C2 / **3** = C3 / **4** = C4 / **7** = C7 / **8** = C8 / **r7** = r7 / **r8** = r8
Vstup NC – možno priradiť: C1 = opätovné otvorenie počas zatvárania fotobunkami, C2 = opätovné zatvorenie počas otvárania fotobunkami, C3 = čiastočné zastavenie, C4 = čakanie pri prekážke, C7 = opätovné otvorenie počas zatvárania bezpečnostnými lištami (s bezpotenciálovým kontaktom), C8 = opätovné zatvorenie počas otvárania bezpečnostnými lištami (séria DF), r7 = opätovné otvorenie počas zatvárania pre bezpečnostné lišty (séria DFWN), - r8 = opätovné zatvorenie počas otvárania pre bezpečnostné lišty (séria DFWN). 🕮 Funkcia C3 Čiastočné zastavenie sa zobrazí len pri aktivovanej funkcii F 19 Čas automatického zatvárania.	
F3 Vstup (2-CY)	**OFF** (**predvolené**) / **1** = C1 / **2** = C2 / **3** = C3 / **4** = C4 / **7** = C7 / **8** = C8 / **r7** = r7 / **r8** = r8
Vstup NC – možno priradiť: C1 = opätovné otvorenie počas zatvárania fotobunkami, C2 = opätovné zatvorenie počas otvárania fotobunkami, C3 = čiastočné zastavenie, C4 = čakanie pri prekážke, C7 = opätovné otvorenie počas zatvárania bezpečnostnými lištami (s bezpotenciálovým kontaktom), C8 = opätovné zatvorenie počas otvárania bezpečnostnými lištami (séria DF), r7 = opätovné otvorenie počas zatvárania pre bezpečnostné lišty (séria DFWN), - r8 = opätovné zatvorenie počas otvárania pre bezpečnostné lišty (séria DFWN). 🕮 Funkcia C3 Čiastočné zastavenie sa zobrazí len pri aktivovanej funkcii F 19 Čas automatického zatvárania.	
F5 Bezpečnostný test	**OFF** (**predvolené**) / **1** = CX / **2** = CY / **4** = CX+CY
Po každom povele na otvorenie alebo zatvorenie riadiaca jednotka overí, či fotobunky fungujú správne. 🕮 Pri bezdrôtových zariadeniach je bezpečnostný test vždy aktívny. 🕮 Táto funkcia sa zobrazí len pri aktivovaných fotobunkách.	
F6 Mŕtvy muž	**OFF (predvolené) / ON**

Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Preklad pôvodného návodu

Brána sa otvára a zatvára, len kým držíte tlačidlo. Tlačidlo otvárania na kontakte 2-3P a tlačidlo zatvárania na kontakte 2-7. Všetky ostatné ovládacie zariadenia, aj rádiové, sú vyradené.	
F7 Povel (2-7)	**0** = Krok za krokom (**predvolené**) / **1** = Sekvenčne / **2** = Otvoriť / **3** = Zatvoriť
Ovládacie zariadenie pripojené na 2-7 vykoná povel krok za krokom (otvoriť-zatvoriť-reverz) alebo sekvenčne (otvoriť-stop-zatvoriť-stop).	
F8 Povel (2-3P)	**1 = Čiastočné otvorenie / 2 = Otvoriť**
Ovládacie zariadenie pripojené na 2-3P vykoná povel čiastočné otvorenie alebo len otvoriť	
F9 Detekcia prekážky pri stojacom motore OFF (predvolené) / ON	
Pri zatvorenej, otvorenej alebo úplne zastavenej bráne zostane motor stáť, ak bezpečnostné zariadenia (fotobunky alebo bezpečnostné lišty) zistia prekážku.	
F11 Enkodér	**OFF / ON (predvolené)**
Riadenie spomalení, detekcie prekážok a citlivosti.	
F14 Výber typu snímača	**0 = ovládanie transpondérovým snímačom alebo čítačkou magnetických kariet.** **1** = ovládanie klávesnicovým prepínačom (**predvolené**).
Nastavenie typu príslušenstva na ovládanie pohonu.	
F18 Prídavné svetlo	**OFF** (**predvolené)** = maják / 1 **=** Cyklové svetlo
Vstup na pripojenie prídavného svetla na W-E1. Vonkajšie svetlo na lepšiu viditeľnosť príjazdu. Cyklové: svieti od začiatku otvárania brány až do jej úplného zatvorenia, vrátane času čakania na automatické zatvorenie.	
F19 Čas automatického zatvárania	**OFF** (**predvolené**) / **1** = 1 sekunda /... / **180** = 180 sekúnd
Čakanie na automatické zatvorenie začína po dosiahnutí koncovej polohy otvorenia a možno ho nastaviť od 1 do 180 sekúnd. Automatické zatvorenie sa neaktivuje, ak niektoré z bezpečnostných zariadení zareaguje na zistenú prekážku, po úplnom zastavení alebo počas výpadku napájania.	
F20 Čas automatického zatvárania po čiastočnom otvorení	**OFF** / **1** = 1 sekunda /.../ **10** = 10 sekúnd (**predvolené**) /.../ **180** = 180 sekúnd
Čakanie pred automatickým zatvorením začína po povele čiastočného otvorenia a dá sa nastaviť od 1 s do 180 s. Automatické zatvorenie sa neaktivuje, ak bezpečnostné zariadenia zistia prekážku, po úplnom zastavení alebo pri výpadku napájania.	
F21 Čas predblikania	**OFF** (**predvolené**) / **1** = 1 sekunda /... / **10** = 10 sekúnd
Nastavenie času predblikania majáka pripojeného na E1-W pred každým pohybom. Čas blikania je nastaviteľný od jednej do desiatich sekúnd.	
F30 Spomalenie pri otváraní a zatváraní OFF (predvolené) = deaktivované / 1 = Vysoké / 2 = Stredné / 3 = Nízke	
Fázy spomalenia brány pred koncovým spínačom pri otváraní aj zatváraní. 🕮 Táto funkcia sa zobrazí, len ak je aktivovaná funkcia Enkodér.	
F34 Citlivosť počas pohybu	**10** = citlivosť /... / 100 **=** minimálna citlivosť (**predvolené**)
Nastavenie citlivosti detekcie prekážky počas pohybu. 🕮 Táto funkcia sa zobrazí, len ak je aktivovaná funkcia Enkodér.	
F35 Citlivosť pri spomalení	**10** = citlivosť /... / 100 **=** minimálna citlivosť (**predvolené**)
Nastavenie citlivosti detekcie prekážky počas spomalenia. 🕮 Táto funkcia sa zobrazí len pri aktivovanom enkodéri a spomalení pri otváraní a zatváraní.	
F36 Nastavenie čiastočného otvorenia	**10** = 10 % dráhy brány /... **/** 80 = 80 % dráhy**brány** (predvolené)
Nastavenie v percentách celkovej dráhy pri otváraní brány. 🕮 Táto funkcia sa zobrazí, len ak je aktivovaná funkcia Enkodér.	
F37 Bod spomalenia pri otváraní	**5** = 5 % dráhy brány /... / **15** = 15 % dráhy brány (**predvolené**) /... / **30** = 30 % dráhy brány
Nastavenie začiatku spomalenia pri otváraní v percentách celkovej dráhy brány. 🕮 Táto funkcia sa zobrazí len pri aktivovanom enkodéri a spomalení pri otváraní a zatváraní.	
F38 Bod spomalenia pri zatváraní	**5** = 5 % dráhy brány /... / **15** = 15 % dráhy brány (**predvolené**) /... / **30** = 30 % dráhy brány
Nastavenie začiatku spomalenia pri zatváraní v percentách celkovej dráhy brány. 🕮 Táto funkcia sa zobrazí len pri aktivovanom enkodéri a spomalení pri otváraní a zatváraní.	
F48 Rozbehový moment pohybu	**OFF** (**predvolené**) / ON = aktívne
Vyšší ťažný moment, ktorý sa aktivuje v počiatočnej fáze otvárania a zatvárania pohonu.	
F49 Správa sériového pripojenia	**OFF** (**predvolené**) / **1** = Párová / 3 = CRP
Zapnutie párového režimu alebo protokolu CRP (Came Remote Protocol).	
F50 Uloženie údajov	**OFF (predvolené) / ON**
Uloženie používateľov a nastavení do karty Memory Roll. 🕮 Táto funkcia sa zobrazí, len ak je do riadiacej jednotky zasunutá karta Memory Roll.	
F51 Načítanie údajov	**OFF (predvolené) / ON**
Načítanie údajov uložených v karte Memory Roll. 🕮 Táto funkcia sa zobrazí, len ak je do riadiacej jednotky zasunutá karta Memory Roll.	
F52 Prenos parametrov v párovom režime OFF (predvolené) / ON	
Prenos nastavení z jednotky Master do jednotky Slave. 🕮 Zobrazí sa, len ak je funkcia [**F49**] nastavená na Párová.	

SAVER.sk

F54 Smer otvárania	**0** = Otváranie doľava (**predvolené**) / **1** = Otváranie doprava
Nastavenie smeru otvárania brány.	
F56 Číslo periférie	1 ----> 255
Nastavenie čísla periférie od 1 do 255 pre každú riadiacu jednotku v systéme s viacerými pohonmi.	
F63 Zmena rýchlosti COM	**0** = 1200 Baud / **1** = 2400 Baud / **2** = 4800 Baud / **3** = 9600 Baud / **4** = 14400 Baud / **5** = 19200 Baud / **6** = 38400 Baud (**predvolené**) / **7** = 57600 Baud / **8** = 115200 Baud
Nastavenie komunikačnej rýchlosti systému pripojenia CRP (Came Remote Protocol).	
F65 Bezdrôtový vstup RIOED8WS [T1] OFF (predvolené) / P0 = P0 / P7 = P7 / P8 = P8	
Bezdrôtové bezpečnostné zariadenie RIOED8WS priradené k zvolenej funkcii: P0 = zastavenie brány a vylúčenie automatického zatvorenia; pohyb obnovíte ovládacím zariadením, P7 = opätovné otvorenie pri zatváraní, P8 = opätovné zatvorenie pri otváraní. Programovanie pozri v návode dodanom s príslušenstvom. 🕮 Táto funkcia sa zobrazí, len ak je riadiaca jednotka vybavená kartou RIOCN8WS.	
F66 Bezdrôtový vstup RIOED8WS [T2] OFF (predvolené) / P0 = P0 / P7 = P7 / P8 = P8	
Bezdrôtové bezpečnostné zariadenie RIOED8WS priradené k zvolenej funkcii: P0 = zastavenie brány a vylúčenie automatického zatvorenia; pohyb obnovíte ovládacím zariadením, P7 = opätovné otvorenie pri zatváraní, P8 = opätovné zatvorenie pri otváraní. Programovanie pozri v návode dodanom s príslušenstvom. 🕮 Táto funkcia sa zobrazí, len ak je riadiaca jednotka vybavená kartou RIOCN8WS.	
F67 Bezdrôtový vstup RIOPH8WS [T1] OFF (predvolené) / P1 = P1 / P2 označené oblasti = P2 / P3 = P3 / P4 = P4	
RIOPH8WS je priradené k zvolenej funkcii z dostupných: P1 = opätovné otvorenie pri zatváraní; P2 = opätovné zatvorenie pri otváraní; P3 = čiastočné zastavenie; P4 = čakanie pri prekážke. Programovanie pozri v návode dodanom s príslušenstvom. 🕮 Táto funkcia sa zobrazí, len ak je riadiaca jednotka vybavená kartou RIOCN8WS. 🕮 Funkcia P3 sa zobrazí, len ak je aktivovaná funkcia F19.	
F68 Bezdrôtový vstup RIOPH8WS [T2] OFF (predvolené) / P1 = P1 / P2 označené oblasti = P2 / P3 = P3 / P4 = P4	
RIOPH8WS je priradené k zvolenej funkcii z dostupných: P1 = opätovné otvorenie pri zatváraní; P2 = opätovné zatvorenie pri otváraní; P3 = čiastočné zastavenie; P4 = čakanie pri prekážke. Programovanie pozri v návode dodanom s príslušenstvom. 🕮 Táto funkcia sa zobrazí, len ak je riadiaca jednotka vybavená kartou RIOCN8WS. 🕮 Funkcia P3 sa zobrazí, len ak je aktivovaná funkcia F19.	
F71 Čas čiastočného otvorenia	**5** = 5 sekúnd (**predvolené**) /..... / **40** = 40 sekúnd
Po povele na otvorenie z tlačidla pripojeného na 2-3P sa brána otvára po nastaviteľný čas od piatich do 40 sekúnd. 🕮 Táto funkcia sa zobrazí, len ak je funkcia Encoder vypnutá.	
U 1 Pridanie používateľa	**1** = Povel krok za krokom (otvoriť-zatvoriť) / **2** = Sekvenčný povel (otvoriť-stop-zatvoriť-stop) / **3** = Povel len otvoriť / **4** = Povel čiastočné otvorenie
Pridanie až 250 používateľov a priradenie zvolenej funkcie každému z nich. Vykonáva sa vysielačom alebo iným ovládacím zariadením (pozri odsek „PRIDANIE POUŽÍVATEĽOV S PRIRADENÝM POVELOM“).	
U 2 Odstránenie používateľa	
Vymazanie jedného používateľa	
U 3 Odstránenie používateľov	**OFF** (**predvolené**) / **ON** = Odstrániť všetkých používateľov
Odstránenie všetkých používateľov.	
U4 Dekódovanie kódu	**1 (predvolené) / 2 / 3**
Výber typu prijímaného kódu ovládania: 1 = všetky série / 2 = len séria Rolling Code / 3 = len séria TWIN ⚠ Pri výbere rádiového kódu sa všetky uložené vysielače automaticky vymažú. 🕮 Kód TWIN umožňuje uložiť viacerých používateľov s rovnakým kľúčom, t. j. key block.	
A1 Typ motora	**1 = BX-74 (predvolené) / 2 = BX-78**
Výber prevodového motora použitého v systéme.	
A3 Kalibrácia dráhy brány	**OFF (predvolené) / ON**
Automatická kalibrácia dráhy krídla brány (pozri odsek KALIBRÁCIA DRÁHY). 🕮 Táto funkcia sa zobrazí, len ak je aktivovaná funkcia Enkodér. ⚠ Ak pohon nie je kalibrovaný, všetky povely sú vylúčené.	
A 4 Obnovenie parametrov	**OFF (predvolené) / ON**
Pozor! Obnovia sa predvolené nastavenia.	
A 5 Počítadlo pohybov	**OFF** (**predvolené**) / **ON** = Počet vykonaných pohybov
Zobrazenie počtu vykonaných pohybov.	
H1 Verzia	
Zobrazenie verzie firmvéru.	

Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Pôvodný návod

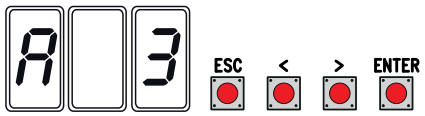
UVEDENIE DO PREVÁDZKY

🕮 Po dokončení elektrických zapojení nechajte kvalifikovaný personál uviesť pohon do prevádzky, pričom najprv nastavte tieto funkcie:
- smer otvárania (pozri funkciu F54);
- úplné zastavenie (pozri funkciu F1);
- kalibrácia dráhy (pozri odsek KALIBRÁCIA DRÁHY).

KALIBRÁCIA DRÁHY

⚠ Pred kalibráciou dráhy nastavte bránu do polovice, skontrolujte, či v priestore pohybu nie sú prekážky a či sú osadené mechanické dorazy otvorenia a zatvorenia.
⚠ Mechanické koncové dorazy sú povinné.
Dôležité! Počas kalibrácie sú všetky bezpečnostné zariadenia vypnuté.

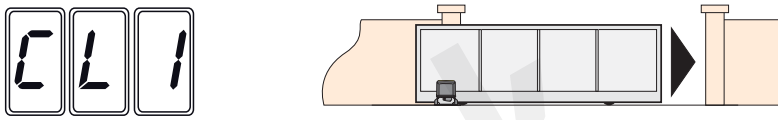
Vyberte [**A3**].
Potvrďte stlačením ENTER.



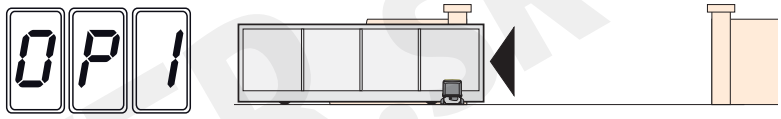
Vyberte [**ON**] a stlačením ENTER potvrďte automatickú kalibráciu dráhy.



Brána vykoná pohyb zatvárania, kým nedosiahne koncový doraz...



...potom brána vykoná pohyb otvárania, kým nedosiahne koncový doraz.

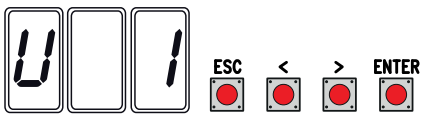


SPRÁVA POUŽÍVATEĽOV

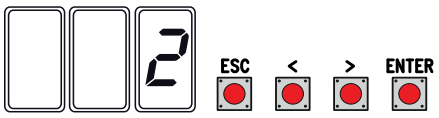
🕮 Pri pridávaní a odstraňovaní používateľov blikajú čísla, ktoré sú voľné a možno ich priradiť novému používateľovi (max. 250 používateľov). Pred registráciou
🕮 používateľov skontrolujte, či je rádiová karta AF zasunutá do konektora (pozri odsek OVLÁDACIE ZARIADENIA).

PRIDANIE POUŽÍVATEĽOV S PRIRADENÝM POVELOM

Vyberte **U1**.
Potvrďte stlačením ENTER.

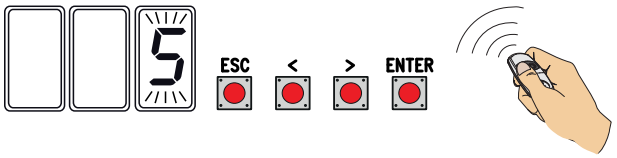


Vyberte povel, ktorý sa priradí používateľovi:
- **1** = krok za krokom (otvoriť-zatvoriť);
- **2** = - sekvenčne (otvoriť-stop-zatvoriť-stop); **-**3 = len otvoriť;
- **4** = čiastočné otvorenie/pre chodcov.
Potvrďte tlačidlom ENTER...



... na niekoľko sekúnd začne blikať číslo od 1 do 250.

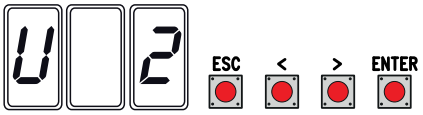
Odošlite kód z vysielača alebo iného ovládacieho zariadenia, napr. klávesnice alebo transpondéra.
Číslo si priraďte k pridanému používateľovi.



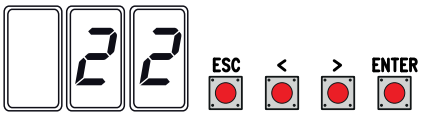
SAVER.SK

ODSTRÁNENIE JEDNOTLIVÝCH POUŽÍVATEĽOV

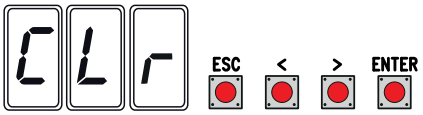
Vyberte **U2**.
Potvrďte stlačením ENTER.



Šípkami vyberte číslo používateľa,
ktorého chcete odstrániť.
Potvrďte tlačidlom ENTER...



... na **displeji** sa zobrazí CLr na potvrdenie odstránenia.



ULOŽENIE A NAČÍTANIE VŠETKÝCH ÚDAJOV (POUŽÍVATELIA A KONFIGURÁCIA) POMOCOU KARTY MEMORY ROLL

Postup uloženia všetkých údajov o používateľoch a konfigurácii systému pomocou karty Memory Roll, aby ich bolo možné použiť v inej riadiacej jednotke, aj v inom systéme.

Upozornenie! Kartu Memory Roll vkladajte a vyberajte len pri odpojenom sieťovom napájaní.

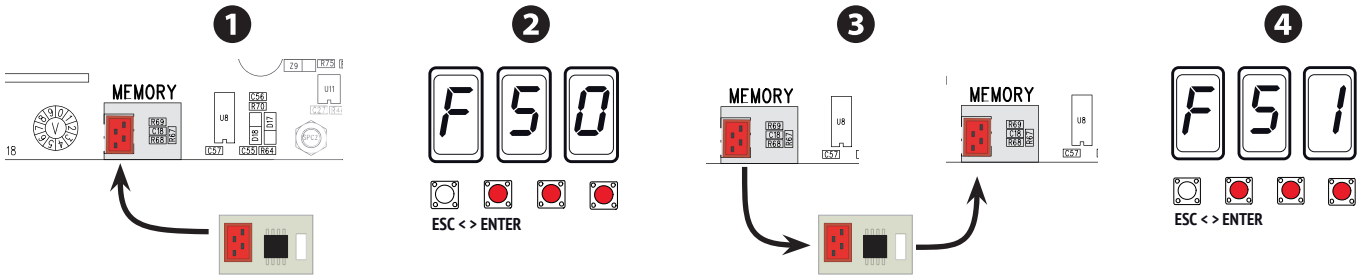
❶ Kartu Memory Roll vložte do príslušného konektora na riadiacej jednotke.

❷ Vyberte **F50** a stlačením ENTER potvrďte uloženie údajov do karty Memory Roll.

❸ Kartu Memory Roll vyberte a vložte ju do konektora inej riadiacej jednotky.

❹ Zvoľte **F51** a tlačidlom ENTER potvrďte načítanie údajov z karty Memory Roll.

📖 Po uložení údajov odporúčame kartu Memory Roll vybrať.



Memory roll

Memory roll

PÁROVÁ FUNKCIA

Elektrické zapojenie

Kartu RSE zasuňte do konektora na riadiacej jednotke oboch pohonov.
Obe riadiace jednotky prepojte káblom typu CAT 5 (max. 1 000 m) na svorkách A-A / B-B / GND-GND.
Všetky ovládacie a bezpečnostné zariadenia pripojte na riadiacu jednotku pohonu MASTER.
📖 Dôležité! Na riadiacej jednotke pohonu SLAVE deaktivujte funkciu F 19 (čas automatického zatvorenia).

Konfigurácia pohonu MASTER

Zvoľte funkciu F 49. Potvrďte tlačidlom ENTER.
Zvoľte 1 (párová) a stlačte ENTER.

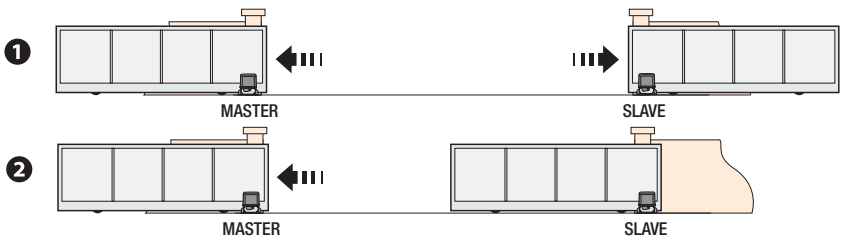
Prenos parametrov z MASTER do SLAVE

Na riadiacej jednotke MASTER zvoľte funkciu F 52.
Zvoľte 1 a stlačte ENTER.

Programovanie

Na riadiacej jednotke MASTER nastavte tieto funkcie:
- smer otvárania (F54);
- prenos parametrov v párovom režime (F52);
- kalibrácia dráhy (A3).

📖 Ak zmeníte percento spomalenia pri otváraní a zatváraní, postup F52 zopakujte.



Uloženie

Na riadiacej jednotke MASTER vykonajte pridanie používateľa s povelom LEN OTVORIŤ, KROK ZA KROKOM a ČIASTOČNÉ OTVORENIE / PRE CHODCOV.

Režimy činnosti

❶ Povel KROK ZA KROKOM alebo LEN OTVORIŤ.
Otvoria sa obe krídla.
❷ Povel ČIASTOČNÉ OTVORENIE. Otvorí sa len krídlo pohonu MASTER.
Typy povelov, ktoré možno zvoliť a priradiť používateľom, pozri v odseku REGISTRÁCIA POUŽÍVATEĽA S PRIRADENÝM POVELOM.

Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Pôvodný návod

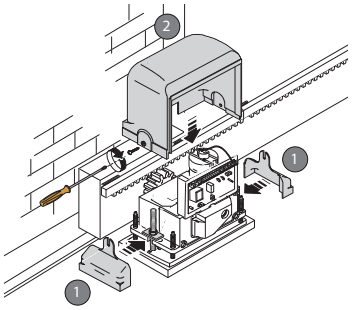
CHYBOVÉ HLÁSENIA

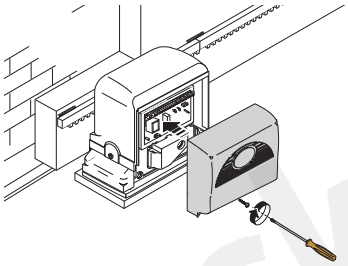
🕮 Chybové hlásenia sa zobrazujú na displeji.

E 1 Chyba kalibrácie.
E 2 Chyba nastavenia.
E 3 Poškodený enkodér.
E 4 Chyba testu bezpečnostných zariadení.
E 7 Nedostatočný pracovný čas.
E 8 Otvorené dvierka odblokovania.
E 9 Prekážka pri zatváraní.
E 10 Prekážka pri otváraní.
E 11 Dosiahnutý max. počet zistených prekážok.
E 14 Chyba sériovej komunikácie
E 15 Chyba nekompatibilného vysielača.
E 17 Chyba bezdrôtového systému.
E 18 Chyba konfigurácia bezdrôtového systému

ZÁVEREČNÉ ÚKONY

Po vykonaní elektrických zapojení a uvedení pohonu do prevádzky nasaďte kryty tak, aby ste nepoškodili káble. Upevnite ich skrutkami.





ČO ROBIŤ, AK...

PROBLÉMY	MOŽNÉ PRÍČINY	MOŽNÉ RIEŠENIA
Neotvára sa ani zatvára	• Chýba napájanie • Pohon je odblokovaný • Vysielač vysiela slabý alebo žiadny signál • Zaseknuté ovládacie tlačidlá alebo voliče	• Skontrolujte sieťové napájanie • Zablokujte pohon • Vymeňte batérie • Skontrolujte stav všetkých zariadení
Brána sa otvorí, ale nezatvára	• Fotobunky sú aktivované	• Skontrolujte, či v pracovnom dosahu fotobuniek nie sú prekážky

⚠ **Ak problém nevyriešite podľa riešení v tabuľke alebo ak sa v systéme vyskytnú poruchy, anomálie, hluk, vibrácie či podozrivé a neočakávané správanie, kontaktujte kvalifikovaný servis.**

DEMONTÁŽ A LIKVIDÁCIA

☞ Spoločnosť CAME S.p.A. uplatňuje vo svojich prevádzkach certifikovaný systém environmentálneho manažérstva v súlade s normou UNI EN ISO 14001, aby zaistila ochranu životného prostredia.
Pokračujte, prosím, v ochrane životného prostredia. V spoločnosti CAME ju považujeme za jeden zo základov našich prevádzkových a trhových stratégií. Stačí dodržiavať tieto krátke pokyny na likvidáciu:
⚽LIKVIDÁCIA OBALOV
Obalové materiály (kartón, plasty atď.) zlikvidujte ako tuhý komunálny odpad, len ich oddeľte od ostatného odpadu na recykláciu. Pred demontážou a likvidáciou výrobku vždy dodržte miestne predpisy.
ZLIKVIDUJTE ZODPOVEDNE!
⚽DEMONTÁŽ A LIKVIDÁCIA
Naše výrobky sú vyrobené z rôznych materiálov. Väčšina z nich (hliník, plasty, železo, elektrické káble) je zaradená medzi tuhý komunálny odpad. Možno ich recyklovať, ak sa vytriedia a odovzdajú v autorizovaných mestských zariadeniach.
Iné súčasti (riadiace jednotky, batérie, vysielače atď.) však môžu obsahovať nebezpečné znečisťujúce látky.
Preto ich musia zlikvidovať autorizované a certifikované odborné firmy.
Pred likvidáciou sa vždy odporúča overiť si osobitné predpisy platné vo vašej oblasti.
ZLIKVIDUJTE ZODPOVEDNE!

SAVER.SK

Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Pôvodný návod

ZOZNAM ZAREGISTROVANÝCH POUŽÍVATEĽOV

Túto stranu môžete kopírovať: zaregistrovať možno až 250 používateľov.

1		46		91	
2		47		92	
3		48		93	
4		49		94	
5		50		95	
6		51		96	
7		52		97	
8		53		98	
9		54		99	
10		55		100	
11		56		101	
12		57		102	
13		58		103	
14		59		104	
15		60		105	
16		61		106	
17		62		107	
18		63		108	
19		64		109	
20		65		110	
21		66		111	
22		67		112	
23		68		113	
24		69		114	
25		70		115	
26		71		116	
27		72		117	
28		73		118	
29		74		119	
30		75		120	
31		76		121	
32		77		122	
33		78		123	
34		79		124	
35		80		125	
36		81		126	
37		82		127	
38		83		128	
39		84		129	
40		85		...	
41		86		…	
42		87		...	
43		88		...	
44		89			
45		90		250	

Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Pôvodný návod

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE allegato /DECLARATION OF INCORPORATION annex / ERKLÄRUNG FÜR DEN EINBAU anhang / DÉCLARATION D'INCORPORATION annexe / DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN anexo / DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO anexo / DEKLARACJA WBUDOWANIA załączniku / INBOUWVERKLARING bijlage IIB - 2006/42/CE

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

indirizzo / address / adresse / adresse / dirección / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI / DECLARES THAT THE DRIVES FOR SLIDING GATES / ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNGEN FÜR SCHIEBETORE / DECLARE QUE LES AUTOMATISATIONS POUR PORTAILS COULISSANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS CORREDERAS / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER / OŚWIADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM PRZESUWNYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR SCHUIFHEKKEN

BX-74 ; BX-74A
BX-78 ; BX-78A ; BX-78CSI

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SĄ ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI: / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / DEN WESENTLICHEN ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN: / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES: / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS: / RESPEITAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS: / SPEŁNIAJĄ PODSTAWOWE WYMAGANE WYRUNKI: / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPOWAŻNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. /.The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VIIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VIIB. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que componham máquinas / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukończonych na odpowiednio umotywowana prośbę, złożona przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooide machine te verstrekken.

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finchè la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine" in die die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urzadzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma byc wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jesli taka procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooide machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
29 Novembre / November / November / Novembre / Noviembre / Novembro / Listopad / November 2017

Legale Rappresentante / Legal Representative /Gesetzlicher Vertreter / Representant Legal / Representante Legal / Representante Legal / Prawny Przedstawiciel / Juridische Vertegenwoordiger

Paolo Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutenir dossier technique / apoyo expediente técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001BX74

Came S.p.a.
Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com
Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

CAME

CAME

CAME S.P.A.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Taliansko,
tel. (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941

Návod FA01123-EN – 08/2018 – © CAME S.p.A. – Obsah tohto návodu sa môže kedykoľvek zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. – Pôvodný návod